

BYDELSSAVISA

FOR STORHAUG

SEPTEMBER -89 - ÅRGANG 1

NR. 5



Yrende liv foran Bergjelandstunnelen under den lokale åpningen sist lørdag. (Foto: Brynjulf Hovland)

Storhaug har inntatt tunnelen

- Fantasktisk! Ubeskrivelig! Dette må vi gjøre årvisst framover!

Slik lyd utbruddene, da et tusentalls beboere fra bydelen, med Nylund skolekorps i spissen, toget gjennom Bergjelandstunnelen sist lørdag. Liten og stor, gammel som ung, var møtt fram for å delta på bydelens egne, lokale åpning av tunne-

len. Vel framme på Veket-siden, mens pølser og brus, kaffe og kaker gikk ned på høykant, stimlet folk sammen rundt skateboardoppvisning, stultekonkurranse og lotterier. Eller rett og slett slappet av med nabodrøs i det flotte solskinnet. Arrangørene hadde all grunn til å stråle om kapp med den...

Bydelslegene svarer

Bydelslegene Harald Bjørnstad og Gunn Aadland, vil fra neste nummer av Bydelsavisa svare på spørsmål fra beboerne.

- Det vi først og fremst ønsker med å åpne for innlegg, er å senke terskelen mellom oss som leger og beboerne, sier de to legene. Ved siden av å svare på spørsmål, vil de bruke noe av spalteplassen til å orientere om helsespørsmål knyttet til bydelen.

MER SIDE 5

Vardendagene nærmer seg

Stort rernebilløp, ridning, oppvisninger, kafer, dueslipp, lotteri. Dette er bare noe av godbitene som serveres under årets Vardendager som går av stabelen kommende helg.

Ungdomssekretær i Varden menighet, Mona Blom, jobber i disse dager med en hektisk innsjutt. Med seg har hun både Frisinn og alle barne- og ungdomsgruppene i menigheten.

- Jeg tror det skal bli en kjempedag på lørdag, sier hun til Bydelsavisa.

MER SIDE 4

- Vi gir ikke opp!

- Vi har ikke tenkt å gi opp klubben vår! Innsatsviljen og oppslutningen er ikke mindre på grunn av trussel om nedleggelse. Dessuten har vi full støtte fra både skolene, foreldre og bydelspolitikere.

Dette sier seniorstyret ved Nylund fritidsklubb, etter et forslag om nedleggelse ble lagt fram for en måneds tid siden. Samtidig sliter medlemmene med å samle inn penger: et innbrudd i sommer - det tiende i år - fjernet siste rest av teknisk utstyr på klubben. 25.000 kroner i egenandel på forsikringen, er ensbetydende med at ingenting blir dekket.

MER SIDE 3

«Hål i håve»

Strategisk nok, på et møte like oppunder valget, klarte kulturstyret å unndra seg å ta stilling til forslaget om nedleggelse av Nylund fritidsklubb. I saken, som nå er sendt videre i systemet, er det foreslått å flytte fritidsklubbleder og spare pengene som trenges til å drive klubben.

Slukøret gikk en gjeng ungdommer - og kulturarbeidere i bydelen - hjem fra det intetsigende møtet.

Kan kulturstyret bare la være å uttale seg? Er ikke det å si ja til forslaget som ligger på bordet? Til å unndra seg sin ekspertise (?) til å prioritere innen egen etat? Er det fordi det er så upopulært å ta opp ømfintlige saker til diskusjon like før valget? Og hvem, om ikke kulturstyret, skal poengtere overfor politikerne i byen om hva et aktivt kulturliv betyr for borgerne. Ikke minst for barn og unge.

Budsjettkutt er budsjettkutt, og noen rammes. Storhaug er likevel et sårbart tema. Frikommunen settes i verk 1. januar. Samme dato som bydelspolitikere får råderett over ressursene i bydelen, vil sentraladministrasjonen fjerne noen av disse samme ressursene. Skal det nå bli opp til lokalpolitikere å prioritere å opprette en ny klubb? Av helse- og sosialbudsjettet? Eller skolebudsjettet? Det var vel aldri meningen at de skulle prioritere med penger de ikke hadde, rokkere med stillinger som ikke fantes? Og: Hvor mye mer kan sentraladministrasjonen finne på å fjerne før vi får såkalt selvstendig råderett i bydelen?

Fritidsklubben er viktig for ungdommene i bydelen vår. Barne- og ungdomsarbeid er viktig i alle bydeler. I vår er arbeidet spesielt viktig som buffert mot sentrum og for å skape vennskap og trygghet for de mange barn og unge fra andre land som bor her. Og hvem stiller opp og hjelper til med å tilrettelegge, når en gjeng foreldre til Storhaug-elever ønsker å drive klubb på skolen? Jo, de ansatte på Nylund fritidsklubb. En stab med kommuneansatte som i utgangspunktet sliter tungt for å holde det gående. Men som stadig gjør dette lille ekstra. Fordi de tror på den jobben de gjør.

La oss håpe at sentralpolitikere, når det kommer til avgjørelsens time, viser at de også tror på den jobben som blir gjort. For lokalpolitikere - gid de allerede hadde fått makten på sine hender - støtter fullt det arbeidet som blir gjort for å gjøre bydelen til en god og trygg plass å bo.

Også for barn og unge.

Noe annet ville være hål i håve. Som ungdommene uttrykker det.

FOR EGEN REGNING

Etter kun få måneder i bydelstutvalget opplever jeg det målbevisste arbeidet mot fri kommune prosjektet som svært spennende. Med mangfoldet og de ulike forhold blant folk i denne bydelen, er det en utfordrende oppgave å strebe for at de individuelle egenskapene støttes og styrkes og legge forholdene til rette for en sterkere samhörighet mellom gruppene.

Det at Nylund og Storhaug skolekorps nå har samarbeidet om tunnelfesten gjør meg glad. La oss håpe at barna nå kan utvikle dette videre. Det fine med korpene i denne bydelen er at alle som vil spille får lov. Det er stressomt til tider både for musikanter og foreldre, - men gleden er likevel størst.

Skolene, bydelshusene og kirkene er våre kulturhus, men det er befolkningen som skaper kulturen og sitt eget forhold til den.

Det er gjennom kulturlivet vi kan samarbeide og vise hvilke krefter som ligger i bydelen.

Å nedlegge fritidsklubben og derved risikere at flere av våre ungdommer samler seg i sentrum om kvelden kan umulig være god økonomi.

Det finnes utallige bevis på at å satse på kultur gir store gevinster både for menneskets velvære og de økonomiske ringvirkninger er ubestridelige.

Ingen har nevnt kultur i valgkampen, men ingen bør godta at politikere ikke forholder seg til kultur. Kultur kan ikke raderes ut av vår tilværelse.

Lokale tiltak som utvikles og opprettholdes kontinuerlig vil kunne vokse og gi større styrke.

De jeg har truffet som vokste opp på Storhaug for flere år siden forteller om sin barndom med stolthet og glede. La oss håpe at barna som vokser opp i 90 åra har grunn til å gjøre det samme.

For at dette skal være mulig er det også viktig å fortsette i den ånd som mange har - å sikre og ta vare på bomiljøet slik at barn og eldre kan leve trygt sammen. Bolighusene



Lisbeth Nilssen-Love er SVs representant i bydelstutvalget. Hun er medlem i underutvalget for skole- og kultursaker, samt avisstyret.

må bevares som sådann. De siste 10 år har forvandlet Stavanger til et arkitektonisk kaos. Dette må ikke spre seg videre oppover Storhaug.

Jeg måtte selv flytte fra Vaisenhusgata til fordel for en vaktmester som ble til en søppelkasse.

En naturlig scene for Samuel Becketts «Slutspill» II teatro Midjordo?

Norsk Vise Trio



Norsk Vise Trio har siden starten i 1983 turnert i Skandinavia, USA, Midelhavslandene, Midt-Østen og Tyrkia. I oktober kommer gruppen til Rogaland for å holde 40 kon-

serter i 12 kommuner. Og gruppen kommer til Storhaug. Torsdag 5. oktober vil det bli 3 konserter i bydelen.

En egen konsert for pensjonister med kjente og kjære

norske sanger. Evert Taube, Burl Ives og Mikis Theodorakis.

På spilleplanen for barn er det kjente og ukjente barnesanger, gresk musikk og egenaktivitet. Hvor disse forestillingene vil finne sted, avhenger av hvem som først melder sin interesse, opplyser kultursekretær Sigrid Bækholt.

**TIPS-
TELEFON
56 36 61**

Bydelsavisa for Storhaug

Adr.: Midjord Bydelshus, N. Ramsvikv. 1, 4015 Stavanger

Utgiver: Storhaug bydelsutvalg

Avisstyre: Egil Larsen (leder), Stig Aalen og

Lisbeth Nilssen-Love

Redaktør: Turid Fiksdal (Fiks)

Opplag: 5.500

Fullldistribusjon i hele bydelen

Annonsepris: kr. 4.50 pr. sats-mm, eks. moms

Faste rabatter 1/1, 1/2 og 1/4 side annonser

Foreningsannonser halv pris

Rubrikkannonser kr. 15,00

Annonse-ekspedisjon: Vest Publishing A/S

Tlf. (04)53 06 44. Telefax: (04)52 17 18

P.b. 1594, Kjelvene, 4004 Stavanger

TIPSTELEFON

Hver dag 08.30-15.15 og 18.00-22.00: 56 36 61

Kontortid red.: Tirsdag 8.30-15.00/onsdag 18-22,

Midjord bydelshus, tlf. 56 36 61 el. priv. 52 18 55

Sats/paste-up: Hellevik Grafiske AS

Trykk: Rogalands Avis

**NESTE NUMMER AV
BYDELSAVISA
KOMMER UT ONSDAG
25. OKTOBER.**

**Innleveringsfrist
annonser/stoff:
tirsdag 17. oktober**

Tross dyster sesongstart:

- Fritidsklubben skal fortsette som før



- Tenk å foreslå nedleggelse av klubben etter at vi endelig har fått sving på den. Etter at vi har pusset opp og fått masse nye medlemmer, fått et skikkelig miljø og blitt et samlingssted for ungdommen i bydelen. Men vi har ikke tenkt å gi opp! Klubben fortsetter den; innsatsviljen og oppslutningen er ikke mindre på grunn av truselen om nedleggelse. Dessuten har vi full støtte fra skolene, foreldre og politikere i bydelen.

Seniorstyret i Nylund fritidsklubb gir klar beskjed om at forslaget om nedleggelse av klubben er «håll i håvet» - men

at de slett ikke har tenkt å gi opp tross dyster semesterstart denne høsten.

- Etter en flott drift i vår,

kom vi sammen på første møtet etter ferien proppfulle av nye ideer for høstens drift. Klart det sliter å måtte kaste seg ut i kampen for å bevare, isteden for å konsentrere oss om aktivitetene. Men vi skal vise politikerne, sier Anita Winge.

Ny giv

Etter en ungdomskonferanse som ble holdt i bydelen i vår, hvor ungdommen selv la fram sine forslag til aktiviteter i bydelen, har Nylund fritidsklubb hatt en «ny giv» med mange nye aktiviteter og oppsving i besøket. I dag har seniorklubben et besøkstall på 60-70 pr. kveld, juniorene ligger på rundt 40-50. Ved siden av har klubben en rekke samarbeidsprosjekter med andre i bydelen. Blant annet prioriterer klubben arbeid med innvandrerbarn og -ungdom, og har et nært samarbeid med flyktningemottaket i bydelen. Sammen med Nylund skole har de opprettet lesegruppe, som holder åpent mandag til og med torsdag fra klokken 12-15.

- Oppstart av juniorklubb på Storhaug skole i samarbeid med en foreldregruppe, samt flytting av kulturgruppa fra Nylund til Storhaug skole, er

også blant høstens prioriterte oppgaver, sier klubbleder Torhild Halvorsen.

Personalmangel og lite utstyr

De ansatte ved Nylund fritidsklubb har ikke klart å holde koken i driften siste året uten å måtte yte til en ekstra innsats. I blant kan det bli både lange og harde dager. Bli en av de ansatte syke, kan det by på store problemer.

- Det er en av grunnene til at vi må gå ut til foreldrene med oppfordring om å engasjere seg i driften - dersom det er så at de ønsker å bevare klubben, sier Torhild, som raskt legger til at allerede nå har enkelte foreldre vist et enormt initiativ. Blant annet er det foreldre som hver uke stiller med anlegg til diskoteket - etter at klubben ble ribbet for utstyr i sommer.

- Det var det aller første som møtte oss etter sommeren - før vi fikk vite om planene om nedleggelse; at klubben var ribbet for utstyr i sommer. Faktisk det tiende innbruddet bare i år. Med det er bortimot alt teknisk utstyr forsvunnet - og fortsatt mangler klubben alarmsystem! forteller Torleiv Bjørnstad i styret.

Foruten stereoplanlegget, be-

- Vi har ikke tenkt å gi opp klubben vår, sier styret for juniorgruppen på Nylund. Fra venstre Torleiv Bjørnstad, Anita Winge, Kaja Wibe Fiksdal, Catrine Olsen og Monica Ikdal.

stående av to grammofoner, to forsterkere, kassettspiller og to høyttalere (totalverdi 20-30.000 kroner) og TV som forsvant nå i sommer, er både video-spiller, et dyrt kamera og en bærbar radio- og kassettspiller forsvunnet. Videoen ble blant annet flitig brukt på temakveldene. Nå stiller styret spørsmål ved kommunens forsikringsavtale som opererer med en egenandel på 25.000 kroner. For en klubb som i utgangspunktet opererer med små budsjetter, er en så stor egenandel det samme som at de aldri får dekket tap ved innbrudd, forteller styremedlemmene.

Men styret vil ikke gi opp. De kaster i rask rekkefølge ut forslag til å samle inn penger: Alt fra loppemarked, kakelotteri, bollesalg på skolene og småjobber i nabolaget. De er ikke i tvil om at det er et tungt arbeid å skaffe til veie så mye penger, men er villige til å stå på for å få klubben «på fote» igjen. Er fast bestemt på videre drift.

Forsikringsordningen rammer skjevt

- Vi har inngått en forsikringsavtale som helhet ut i fra hva som er økonomisk forsvarlig for kommunen. Ved å opprettholde en høy egenandel sparer kommunen store beløp hvert år.

Dette får Bydelsavisa opplyst på rådmannens kontor. Det blir videre sagt at det ikke er å stikke under en stol at ordningen rammer skjevt innen kommunens virksomheter. Noen rammes dessuten ofte.

- Både bydelshus, skoler,

fritidshus og fritidsklubber er blant dem som rammes sterkest, fordi de ikke har anledning til å dekke egenandelen. Vår holdning er at når noen rammes spesielt, må dette tas opp og vurderes slik at vi kan prøve å rette opp skjevheten. De som rammes må nå fremme egen sak mot sin etat for å få dekket tapet. Så får etaten vurdere om de kan gjøre noe selv, eller gå videre med saken til høyere instanser.

Gottelotteri og rockeorganist

... og mye annet spennende under årets Vardendager

- Dueslipp, rennebilløp, gottelotteri, ridning, oppvisninger, norsk kafé, utenlandsk kafé, grillkafé, skolekorps, gjettekonkurranse, rocke-organist, loddsalg ...

Ungdomssekretær Mona Blom i Varden menighet stopper opp og trekker pusten. Det er ikke rent lite som skal sies når hun skal fortelle om Vardendagene som går av stabelen førstkommande lørdag og søndag (23.-24. september). Og som hovedansvarlig for arrangementet, er det ikke mange minutter hun kan avse for hun må kaste seg over jobben igjen. Det er en hektisk innspurt, mye som skal klafe, mange involverte som må kontaktes. Blant annet har hun med seg alle barne- og ungdomsgruppene i menigheten.

- Visst er det mye jobb, men jeg gleder meg! Tror det skal bli en kjempedag, forsikrer Mona.

Lørdag marsjerer Nylund skolekorps rundt i gatene på Storhaug for å markere at Vardendagene starter. Den offisielle åpningen skjer klokken elleve i kirken ved Kåre Olsen. Deretter følger dueslipp og åpning av kafeene med åre-

salg, før det store rennebilløpet tar til. Klokken 13.00 er tiden kommet til samling med premieutdeling og appell ved ungdomsprest Garlid som har med seg noe så spesielt som en rocke-organist.

I år, som i fjor, stiller Pia Kaldheim opp og sminker alle som har lyst på klovnefjes. Det blir anledning til å få seg en ridetur. Frisinn vil stille opp med stand, samt vise en del av sine aktiviteter. Dessuten er det lotterier og konkurranser. Speiderne, som står ansvarlig for den utendørs grillkafeen, setter også opp en mini-leir for å vise leirlivet.

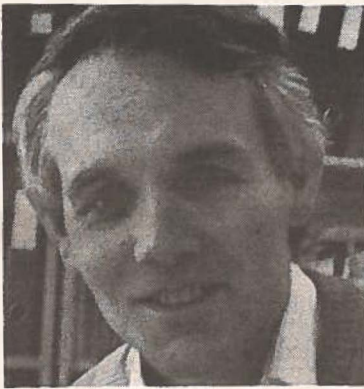
Søndag er det duket for gudstjeneste med kirkekaffe. Her stiller alle korene i menigheten opp og lager felleskor.

- Det er stadig folk som forteller at de gleder seg, så det ser lovende ut, avslutter ungdomssekretæren. Vi får bare håpe «hele bydelen» samles for å være med på alle aktivitetene på Varden i helgen.



Pia Kaldheim (midten) stiller opp og lager klovnefjes også i år. Bildet er fra fjorårets Vardendager.

Bjørheim på bydelshuset



Administrasjonsleder Lars Bjørheim er nå å treffe hver onsdag klokken 8.30 til 12.00 på Midjord bydelshus.

- Poenget er at det skal bli lettere for beboerne i bydelen å ta kontakt. Jeg ser det også som naturlig å flytte gradvis ut av sentraladministrasjonen og inn i bydelen nå i perioden før prøvebydelen settes i verk, sier Lars Bjørheim til Bydelsavis. Han forteller at en del av kontortiden vil bli brukt til å «føle bydelen på pulsen» - oppsøke institusjoner og virksomheter på Storhaug.

- Folk i bydelen må bare ta kontakt - ringe eller stikke innom bydelshuset, oppfordrer administrasjonslederen.

GJØR DITT FIRMA KJENT I BYDELEN – ANNONSER I BYDELSAVISA FOR STORHAUG

Annonseekspeidjon:
Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44 Telefax:
04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594
Kjelvene, 4004 Stavanger

NYHET! Lunsj i Stavanger

Pause på jobben, et lite møte eller rett og slett handletur: Nå kan du få saftig, deilig pizza til lunsj. Dolly Dimple's i Stavanger åpner kl. 11.30 alle hverdager, lørdag og søndag kl. 13.00. Nyt lunsjen i intime og koselige lokaler, med utsikt til Domkirken og Breiavatnet. Eller bestill på forhånd. Ring 56 56 06, og pizzaen er klar når du henter.

Min. leveranse 4 store pizza

**DOLLY
DIMPLE'S**

PIZZARESTAURANT

Roser kr. 5,-
21.-22.-23. september



**Nytorget
BLOMSTER**
Nedre Dalgt. 7 4013 Stavanger
Telefon : (04) 56 74 04

At lærmobler varer livet ut, er en sannhet med modifika. sjover. Lærpleie ma til. Slitte lærmobler kan gis en ansiktsløfting.



**RESTAURERING/FORNYING
RENS/VEDLIKEHOLD
IMPREGNERING
REPARASJONER**

INNBOservice
Postboks 1568 Kjelvene - 4004 Stavanger
Tlf.: (04) 56 29 92 - Privat: (04) 53 01 97

Birger Johnsen
STEININDUSTRI
Sandeidgt. 21 - Tlf. (04) 52 18 84
Postboks 395 - 4001 Stavanger

Gravmonumenter i enhver utførelse
SKIFER: Trappetrinn - Peisplater - Fliser - Bruddheller m.m.
MARMOR: Bordplater - Vindusplater - Fliser m.m.

**CRINGEN
BLIKK**



Takrenner
Beslag
Mantling
Isolering
Ventilasjonskanaler
Kjølerom
Fryserom

Nedre Banegt. 19
Tlf. verksted: (04) 53 52 41

Bydelslegene senker terskler

Starter fast legespalte i Bydelsavisa

- Klientbehandling er en viktig del av jobben vår, men målet er å satse mer på forebyggende medisin, deriblant miljørettet helsevern. Vi er også opptatt av hva folk i bydelen trenger - hva de ønsker av oss. Dette sier bydelslegene Harald Bjørnstad og Gunn Aadland ved Legesenteret i Kongsteinsgata. Neste måned starter de opp med egen legespalte i Bydelsavisa, hvor de vil svare beboerne i bydelen på spørsmål, og orientere om helse spørsmål knyttet til bydelen.

- Det vi først og fremst ønsker med å åpne for innlegg i avisa, er å senke terskelen mellom oss som leger og beboerne. Vi ønsker at folk skal få hjelp til de problemene de har - eller opplever som helseproblem. Avisa kan fungere som en kanal for både dumme og lure spørsmål, kanskje ting folk har problemer med å gå til lege med, sier Harald Bjørnstad. Han forteller videre at spalteplassen også vil bli brukt til å ta opp hel-

sespørsmål knyttet til bydelen, og peker på søregne trekk ved bydelen som blant annet høy andel eldre mennesker, færrest beboere pr. hus, alle de eldre husene som kan gi helseproblemer og trafikkplager. Men mange andre spørsmål blir hengende i luften: Er det så at folk i bydelen ønsker mer hjemmebesøk? Er det et problem med alle trappene for å komme opp til legesenteret? Kanskje ikke åpningstidene passer alle?

«Åpne» legesenteret

- Vi føler vel at folk har for høy terskel for å søke hjelp - at det kan være vanskelig å gå til lege med både psykiske problemer, alkoholproblemer, samlivs- og samfunnsproblemer. Ofte opplever vi at folk kommer til oss med andre ting enn det som er det egentlige problemet, sier Gunn Aadland, som også håper at en fast legespalte i Bydelsavisa skal gjøre Legesenteret mer «åpent» for folk flest i bydelen. Forøvrig er den nytilsatte legen spesielt opptatt av forebyggende arbeid.

- Skal det bli noe sus i helse-

tjenesten i prøvebydelen, bør vi kunne finne på noe spennende i forhold til forebyggende arbeid. Kanskje forsøke å finne sammenheng mellom miljø og sykdom i bydelen, sier hun, og Bjørnstad skyter inn:

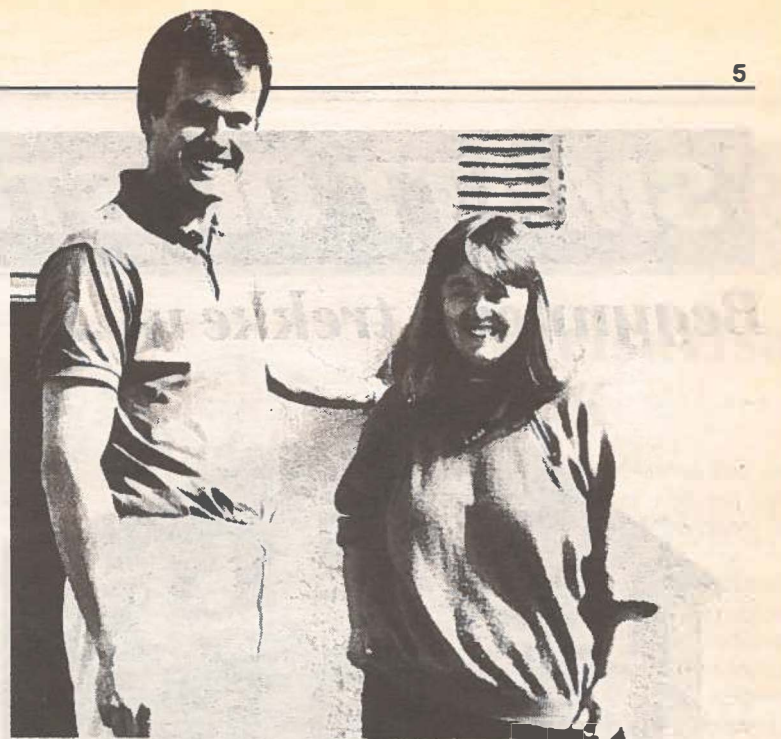
- For eksempel har jeg registrert at påfallende mange av pasientene som bor langs Nymannsveien er plaget av støv, støv og stress. Trafikkbelastningen er rett og slett blitt et helseproblem.

- Og hva kan bydelslegene gjøre med det?

- Vi kan ta saken opp med helsesjefen, som igjen kan gi pålegg om fysiske tiltak for å dempe trafikkplagene. Det har blant annet skjedd i forbindelse med Varmen/Lervig og kombinasjonen boliger/industri; helsesjefen har påpekt miljømessige konsekvenser for beboerne.

Varierte oppgaver

-De to bydelslegene på Legesenteret i Kongsteinsgata er kommunalt ansatte, og har foruten vanlig pasientbehandling, avsatt fast tid på



Bydelslegene Harald Bjørnstad og Gunn Aadland ved Legesenteret i Kongsteinsgata starter med egen legespalte i Bydelsavisa neste måned, og håper på mange spørsmål fra beboerne i bydelen.

helsestasjonene en dag i uken. Ved siden av driver de forebyggende opplysningsarbeid i skolene - enten ved å jobbe med elevene i grupper og ta opp spørsmål som livsstil, sex, røyking, tablett- og alkoholbruk, eller gjennom samarbeid med lærerne. De har også samarbeid med hjemmehjelperne og hjemmesykepleierne i bydelen, og deltar ukentlig i et samarbeidsforum for helse- og sosialsektoren, samt pleie- og omsorgsavdelinge, i bydelen. Harald Bjørnstad har vært ansatt i bydelen i halvannet år, mens Gunn Aadland tiltrådte sin stilling for to uker siden.

Når lokalene i Birkelandsgata 2/4 er ferdig oppusset.

flyter Legesenteret inn sammen med resten av helse og sosialtjenesten i bydelen. Noe begge de to bydelslegene gleder seg til:

- Det er en flott bygning, sier Bjørnstad. - Men det er synd de la ned treningscenteret. Til en viss grad merker vi konsekvensene av det hos enkelte pasienter, avslutter han. Kanskje er dette en av de miljømessige sidene ved helse spørsmål i bydelen som vil dukke opp i Bydelsavisa? Legene har fritt fram for å velge tema, og utfordringen til bydelens befolkning er herved gitt: Spørsmål rettet til bydelslegene sendes Legesenteret, Kongsteinsgata 48, 4012 Stavanger.

A PROPOS

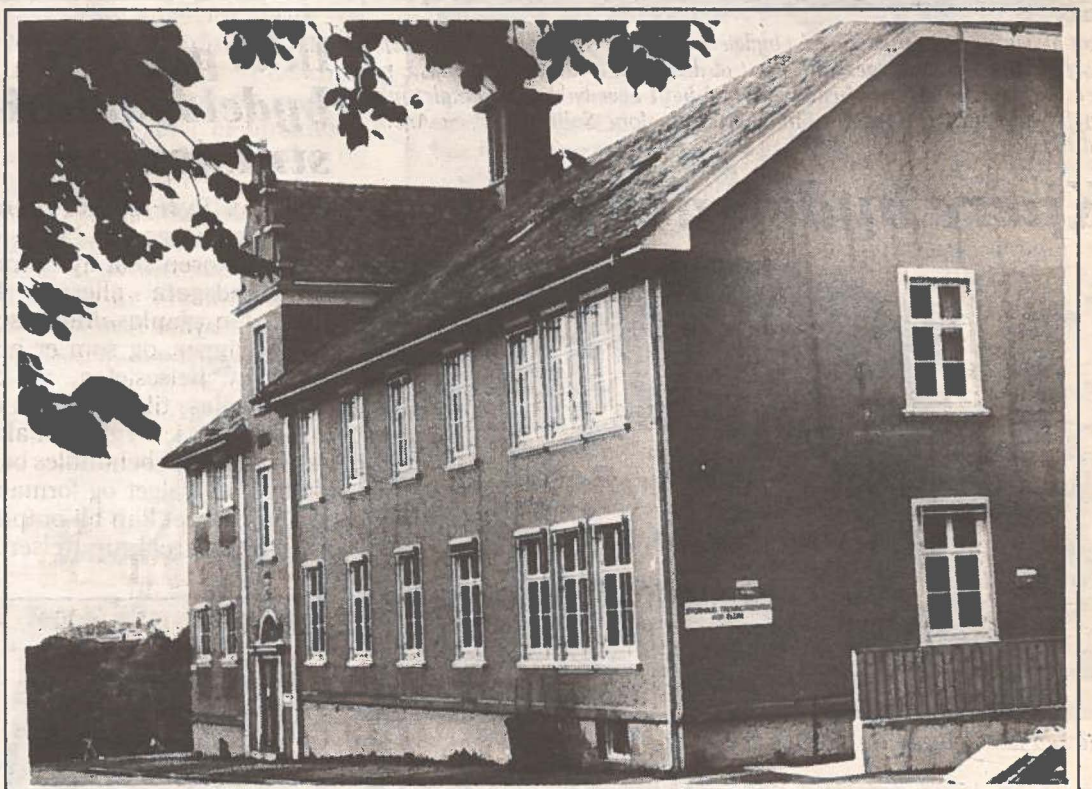
Birkelandsgatas skiftende historie

Birkelandsgata 2-4, hvor helse- og sosialsektoren skal flytte inn, har en omskiftende historie. Opprinnelig var det to like trehus, det ene med fasade mot Birkelandsgata og det andre med fasade mot Kortegata. De var bygget for å gi plass til Frøknene Rings pikeskole, som flyttet hit i 1899 etter å ha holdt til i et annet lokale like ved Breiavatnet fra 1869. Da skolen flyttet opp til Bergjeland, hadde den fått eksamensrett til middelskolen. I 1901 ble skolen overtatt av I. M. Platou og fortsatte videre under navnet Platou skole. Da var den åpen for såvel gutter som jenter. Denne privatskolen, som hadde en meget høy faglig standard og godt omdømme, ble nedlagt da St. Svithun skole åpnet sine porter i 1919. Men Platous skoles bygnin-

ger fikk nye anvendelser da den ble kjøpt av den fargerike politiker Eyvind Dahl. Han var lege av yrke, og åpnet en privat klinikk. De to bygningene ble slått sammen til et vinkelbygg ved at en høy inngangsportale ble bygd mellom dem. Deretter fikk bygget en ny fasadekledning av murepuss og en innvendig forandring til dets nye bruk.

Dr. Dahls klinikk, som det nye sykehuset het, ble åpnet i 1927. Den var bare i drift noen få år, fordi en av forutsetningene sviktet; nemlig refusjon fra trygdekassen.

Så ble bygningen solgt til en privatmann som gjorde den om til leiligheter. Og til slutt ble den solgt til kommunen som innredet den til et sykehjem for eldre. De siste årene har bygningene vært benyttet til oppføringscenter



for eldre. Senteret ble lagt ned nå i høst - for å gi plass til helse- og sosialvesenet i bydelen.

(Hentet fra «Historien om Østre bydel», Dreyers Forlag).

Birkelandsgata 2-4 har hatt en skiftende historie siden bygningene ble oppført i 1899. (Foto: Simon Vimalarajan).

SMÅTT OG STORT

Begynner å trekke ut ...

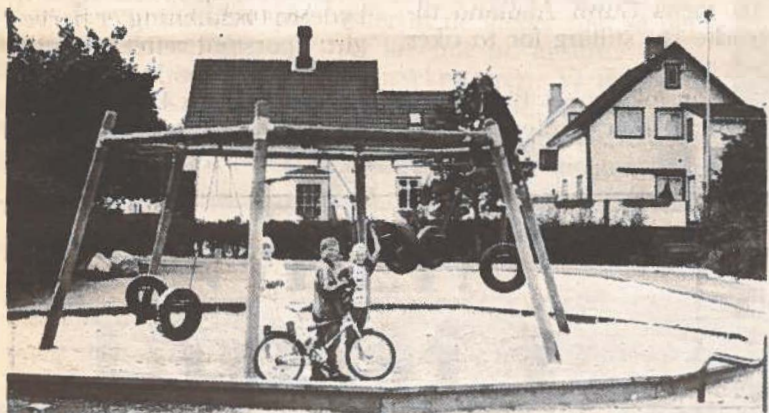


Pedersgate 81 skal gi plass for et boligkompleks på 27 leiligheter - når eierne får finansiert prosjektet. (Foto: Simon Vimalarajan).

Hvor lenge skal Pedersgata 81 - Økonoms gamle bygg - stå der og forslumme hele området? Nå begynner det å trekke ut etter brannen tidlig på nyåret, og fortsatt står huset uten at noe blir gjort. Ikke bare ser det stygt ut, men det er blitt tilholdssted for uteliggere også, utbryter en leser på telefonen.

Sannelig ikke godt å si hvor lenge det får stå. Det er gitt byggetillatelse til å reise et boligkompleks med 27 leiligheter på eiendommen, men eierne jobber fortsatt med å finansiere prosjektet, får Bydelsavisa opplyst på bygningssjefens kontor.

Fint med grønne lunger



Flott at det finnes grønne lunger i bydelen, som denne lekeplassen på hjørnet Lysefjordgata og Avalsnesgata. Flott at det fins stativ og klatre i også, for ellers kunne ikke Thomas Justad sittet så høyt over bakken og dinglet med bena! Under står fra venstre Linn Pettersen, Jone Sollid Næss og Anette Wathne.

Kjære bydelsavisa



Anicken Loken med rasekatten sin.

Jeg er en jente som bor på Storhaug og jeg har sunget inn en plate. Jeg har en ekte rasekatt som jeg er meget stolt av. Dessuten liker jeg, foruten å synge selv, Glenn Medeiros og Duane Loken. Det går greit

å bo her. Jeg sender med et bilde av meg selv og katten min som jeg håper dere vil sette inn i avisa. Da ville jeg bli enormt takknemlig og meget glad.

Vennlig hilsen Anicken.

BU vil ha medbestemmelse

Fra tid til annen dukker det samme spørsmålet opp under møtene i Storhaug bydelsutvalg: Hvordan skal vi klare å komme tidligere inn i beslutningsprosessen i byggesaker som gjelder bydelen vår?

Ikke så rent sjelden opplever lokalpolitikere - først når vedtaket står på trykk i dagspressen - at beslutninger vedrørende bydelen er tatt sentralt. Eller de blir informert når høringstiden for saker er ute.

Underutvalget for tekniske saker har nå fått i oppgave å finne ut hvordan bydelsutvalget kan sikre seg de rette papirene til rett tid. Noe som burde være en svært aktuell sak i disse dager når lokalpolitikere går inn i forsøksperioden med frikommuneprojekt.

Rimerikk og a'ent rikkalaust

Ein soldat fra Varden

Ein soldat som kom i fra Varden, kasta seg ut i hasarden. Russisk rulett, det va ett fett. Si Kongen sparka'n fra garden.

Taraxacune

Ikke plass til bydelsadministrasjonen?

Etter det Bydelsavisa erfarer, er det meningen at helse- og sosialsektoren skal flytte inn i Birkelandsgata allerede før jul. I den planløsningen som nå foreligger, og som er godkjent av helsesjefen, vil det ikke bli plass til bydelsadministrasjonen i bygget. Saken skal imidlertid behandles både av bydelsutvalget og formannskapet, og det kan bli omprioritering av arealutnyttelsen.

**TIPS-
TELEFON
56 36 61**

Honnør til Hübert-sjåførene

Sjåførene hos Leif Hübert velger den nye E-18 traseen etter åpningen neste helg. Dermed vil en stor del av plagene med tungtransport i Nymannsveien - og hele Østre trasé - være godt avhjulpet. Hübert har i dag 11 store biler som kjører tungtransport i bydelen.

Sjåførene har blitt enige om at den dagen tunnelen åpner, skal vi velge den nye traseen. Vi er ikke særlig glad for å måtte kjøre Nymanns-

veien. Selv om den nye traseen skulle bety omvei for oss når vi for eksempel skal til Hillevåg, vil den være en lettervei å kjøre - og ikke skjener beboerne, sier Terje Eik, en av sjåførene hos Hübert, til Bydelsavisa.

Så fartsdempende tiltak langs Østre trasé eller ei: Sjåførene hos Leif Hübert fortjener all honnør for velvilje og positiv innstilling når det gjelder å avlaste beboerne langs traseen for tungtrafikk.

Fengslende Abrakadabra

- Eg vill!
- Eg vill!
- Kan 'kje eg?

Et vell av ivrige barnestemmer og hender som viftet i luften for å få komme opp på scenen og hjelpe Bjørn med å vekke Trond. Tenk å sovne midt under en teaterforestilling!

Det vekslet mellom jublene latter, ivrige tilrop og kommentarer til en intens stillhet så man knapt turde trekke pusten, da Abrakadabra Teateret viste forestillingen «Melslinger og Viskelær» på bydelshuset i slutten av forrige måned. Og det var ikke bare de rundt 70 barna som lot seg rive med: 15-20 voksne i salen var like oppslukt av ablegøyene og ordspillene som foregikk på scenen. Ikke et

øyeblikk av den 50 minutt lange forestillingen inneholdt «do tid». Men så er de også drene, herremennene bak Abrakadabra Teateret. Bjørn Magnus og Trond Freheim hele 14 år har de reist rundt landet og underholdt store og små. Landets eldste barneteater, kaller de seg. Flere ganger har de også reise i Stavanger distriktet - og vært innom vår bydel. For flere av ungene var de da også velkjente figurer.

Forestillingen var åpen for alle i bydelen, og barnehagene var spesielt invitert. Som stemningen var på topp med halvfull sal, er det synt at knappe budsjetter ikke til flere av barnehagene å «sine barn» den flotte oppviselsen å se Abrakadabra sitt beste.



Abrakadabra Teateret bergtok både store og små under forestillingen «Melslinger og Viskelær» som ble vist på bydelshuset sist måned.

Stavanger Fotterapiklinikk

Øvre Holmegt. 34
Tlf. 56 71 70

- Klipping - filing og rensing av negler
- Fjerning av hard hud og torner
- Regulering av nedgrodde negler
- Behandling mot fotsvette

Off. godkjent fotterapeut
Siri Svendsen



SMÅTT OG STORT

Grøttid igjen

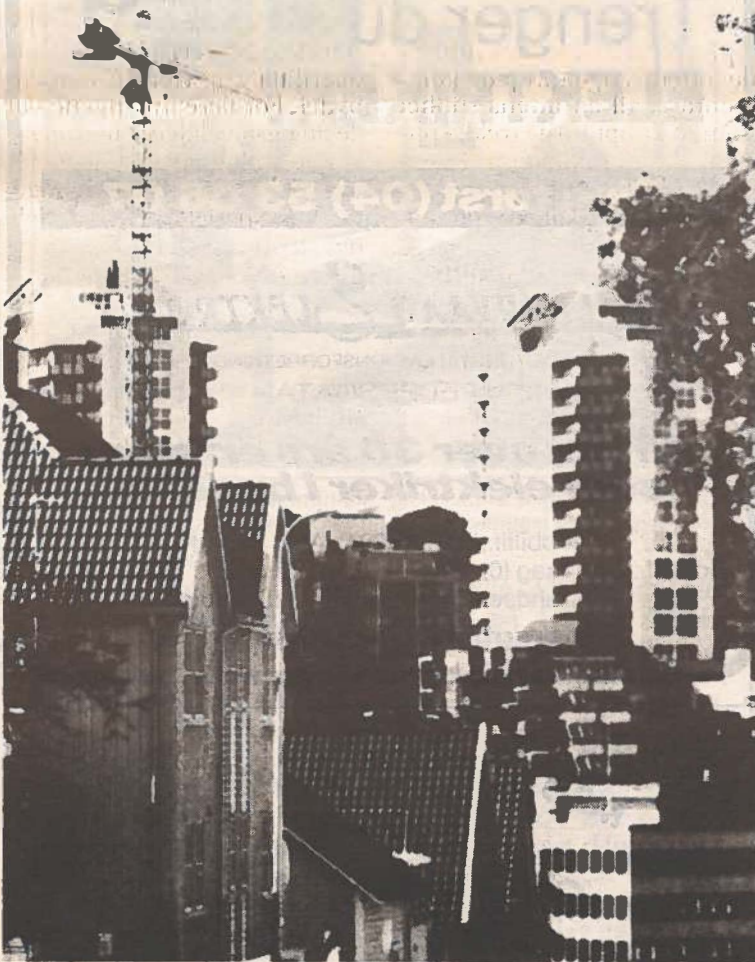
Beboerhuset har startet opp igjen med lørdagskafe og frister med risengrynsgrot og saft, kaker og kaffe hver lørdag fremover. Det er også mulig å kjøpe t-skjorter til

inntekt for huset. Foreløpig holder kafeen til i Bergjeland bydelssenter, men håper å startet opp i Beboerhuset i Tårngata så snart som mulig.



Styret i Beboerhuset er i gang med lørdagskafe igjen. Kathrine Steffensen frister med grot, kaffe og kaker på Bergjeland bydelssenter.

Også Storhaug



Dette er også en del av forandringene ved bydelen vår. Utsikten fra Erikstrupsgata vil aldri bli den samme etter at St. Olavsgården ble reist. Vakkert eller ikke, er vel opp til øyet som ser. Men bygget ligger nå (heldigvis?) på «galna siå».

ANNONSÉR I BYDELSAVISA DET KAN LØNNE SEG

Annonseekspeidisjon: Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44. Telefax: 04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594 Kjelve, 4004 Stavanger

PRØV DEG

Under vignetten «Bydelspoeten» presenterer Gunnar Roalkvam også i dette nummeret dikt som ikke tidligere har vært offentliggjort. Vi er stolte over å kunne få være de første som trykker dikt av vår egen bydelspoet.

Men Gunnar skal ikke få vignetten for seg selv. Ikke hvis folk i bydelen kaster blygheten, finner papirene fram fra skivebordsskuffen og sender inn sin egen poesi. Vi vet nemlig at svært få mange driver og «putler» med ord på kammeret! Utfordringen er her ved gitt - og vi venter spent på bydelens bidrag til å øke den litterære nivået i verden. En liten, til tider uhyttelig, bydelsavis kan vel neppe skremme noen i Østre bydel?



Minne fra Stavanger Festdager 1985

(Kem kjøbe poesien?)

I anledning firingsjubileet
komme Vera Lynn med British Petroleum Development LTD.
og Bergesen D.Y. -gruppen.

Symfonikonserten med verker av Claude Debussy,
Carl Maria von Weber og Anton Dvorak dirigeres av
ELF Aquitaine Norge A/S.

Ellers blir det kammerkonsert med Handel, Grieg og Mobil,
og janitsjarkonsert med Uni forsikring.

Di så lige opera kan få hørre uddrag fra
Flaggermusen og Rigoletto med Philips Petroleum Co. Norway.

Alternative e nordisk viseaften med Norwegian Contractors.
Kjerkekonsertane gjes med ydmyge støtte fra Total Marine Norsk A/S.

og Esso Exploration med Production Norway Inc.
star for messe i h-moll av Johan Sebastian Bach.

Jazzen improvisere med Amocos pengesekk.

Akkja.

Og eg skrive dikt med ein-kulepenn fra

Kjelvene Bensinstasjon.

(eg bare nevne det ...).

Gunnar Roalkvam

Frelsesarmeen inn i Beboerhuset?

Frelsesarmeen har søkt styret i Beboerhuset om å få inngå fast leieavtale for bruk av huset enkelte dager i uken. Avtalen skal gjelde i tidsrommet Frelsesarmeens nybygg blir reist på eiendommen mellom Bergjelandsgata og Kongsgata.

Styret i Beboerhuset er nå i gang med å utarbeide et forslag til avtale, som vil bli behandlet av Frelsesarmeen på møte i neste måned.



RUBRIKKANNONSER

Har du noe å selge - eller noe du ønsker å kjøpe? Tjenester du ønsker utført, eller utfører? Prøv i din egen bydel. Private rubrikkannonser i Bydelsavisen er gratis. Teksten bør ikke overstige 30 ord. Send annonsen inn til Bydelsavisen, Midjord bydelshus, N. Ramsvikv. 1, 4015 Stavanger.

Trener ønskes

Litla-Frisinn har et problem! 40-50 unger fra 3-6 år møtte opp - og det er altfor mange. Frisinn vil starte en gruppe til, men mangler trener. Har du erfaring fra barnarbeid og lyst til å gi små barn idrettstilbud/lek? Kontakt Askill Voll 56 38 01 - 56 34 98.

Leilighet/ rekkehus ønskes

Leilighet/rekkehusleilighet på Storhaug ønskes kjøpt. 85 kvm. el. større. Tlf. 52 62 81.

Ønsker materialer

Barna på Rosenli fritidshjem ønsker materialer til hyttebygging. Finnes det noen som har rivningsmaterialer el.l. til overs? Ta kontakt med Rosenli fritidshjem, tlf. 56 33 39.

Synth til salgs

2 år gml. Yamaha DX100 (små tangenter) til salgs. Bra FM-lyd. Pris 2.000 (ny pris ca. 5000). Tlf. 52 18 55, Eivind.

Div. innbo selges

Duker, puter, tepper, stentoy, o.l. til salgs. Pene ting. Hellelandsvn. 6, tlf.: 52 62 81, torsdag/fredag 21.-22.9 etter kl. 16. eller lordag fra kl. 10.

Dukke og genser funnet

Nydelig dukke og barnegenser funnet på lekeplassen ved Midjord bydelshus. Ring eller stikk inom. Tlf. 56 36 61.



**HAUGESUNDSGT.
AUTO SENTER V/BYBRUA**
Haugesundsgt. 3 - I. Nikolaisen - TLF 52 86 67
**BENSIN - REKVISITA - SERVICE
DAGLIGVARER**

Utsyn over Østre bydel



Bildet viser utsyn over Østre bydel, sett fra Varden, opp fra Godalen. Som man vil se - tettbygd og noe uryddig, men et godt sted å bo for de fleste. Kanskje unntatt de som bor rett opp til de største trafikklørene. Men også de vil få det bedre når Bergjelandstunnelen blir tatt i bruk i høst. (Foto: Halvor Sivertsen).

For gale ...

- For gale, sier en stemme på telefonen: - For gale, med Badehusgata som står der og forfaller. Som blir hjemsoekt av uteliggere og forslummer hele området.

Stemmen har rett. Naboene til Badehusgate 18 har alle pusset og slikt på sine flotte små trehus. Og så står dette

ene bygget som et monumentalt tegn på «slum». Vinduene er gått, fasaden slår sprekker og flasser av. Huset står tomt, og har gjort det i flere år. Bygningssjefen kan gi pålegg om oppussing - eller rivning. Fiva nå, Paulsen hos bygningssjefen?



Badehusgate 18 forslummer hele området, mener naboene.

Portretter med særpreg og høy kvalitet!

Portretter, den perfekte julegave.

Fotografering foregår NÅ.

Ring for avtale.

NB! Ny adresse: Breigaten 13.

Nytt tlf. 56 57 28

FOTOGRAF KALLEN

Breigaten 13 - 4006 Stavanger



Tannlege
KJELL PER HOGSTAD
Langgt. 50,
4012 Stavanger
Tlf. 52 57 62 - 54 64 80
Også kveldsåpent

STORHAUG APOTEK

Storhaugveien 15 - 4014 Stavanger
Telefon: (04) 52 08 57
52 56 93

RØRLEGGERN I PEDERSGATEN
B. HODNEFJELL
AUT. RØRLEGGERFORRETNING



RING TLF.
(04) 56 77 41



Mobiltlf. 090-47345

Sanitæranlegg - Bad - Kjøkken
GRATIS PLANLØSNING

GJØR DITT FIRMA KJENT I BYDELEN - ANNONSÉR I BYDELSAVISA FOR STORHAUG

Annonseekspeidjon:
Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44 Telefax:
04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594
Kjelvene, 4004 Stavanger

A. IDSJÆ
ETABLERT 1828

Tlf. 52 15 29
VERKSGT. 3-5, 4013 STAVANGER

NYMAN'S GLASS

D. Nyman's Produkter
Ryfylkegt. 70, 4015 Stavanger
Tlf.: 04 - 52 12 82 - 52 04 82

«VI UTFØRER ALT I GLASSARBEID»

Produsent av * *Kaylone* Badromsystem.



TEPPERENS

Lei tepperensmaskin av fagfolk og få gode råd på kjøpet

KUN KR 295.- PR. DØGN

Eller vi kan selvfølgelig også utføre rensen. Ring lagmannen på tlf. 56 35 06 for tilbud.

alfa
SERVICE-SENTER AS

• ALT I RENGJØRING OG SKADEBEGRENSNING -
Postboks 1568 - 4004 STAVANGER
Haugesundsgt. 60 - STAVANGER
Tlf. 04-56 35 06

Trenger du
ELEKTRIKER?



Ring først (04) 53 06 07

ELTERVAAG ELEKTRO A/S

AUT. INSTALLASJONSFORRETNING
I PEDERSGATA

Vi har over 30 års erfaring som elektriker i bydelen.

Mobiltlf. (090) 46 904 - Avd. Strand
Boligtlf.: Eltervaag (04) 55 58 57 - ing. Øverland (04) 57 69 39
Strandset (04) 44 86 55 - Avd. Strand
Pedersgt. 37 - 4013 Stavanger

1, 2, 3, MED DET 4DE SKAL DET SKJE
BYENS GLADSTED 4 ÅR



MARTINIQUE

Nytorget 14
4013 Stavanger

Tlf. 53 13 89

Ryfylke Aluminium:

Til topps med Modumstigen



Daglig leder i Ryfylke Aluminium, Jarl Østhus, følger med mens Romny Strømme (8) får prøve Modumstigen sammen med salgspresentant Jan Lønning.

Ryfylke Aluminium kommer til å stå sentralt under brannvernuka i Stavanger. Firmaet er eneforhandler i Rogaland og Vest-Agder av den sammenleggbare Modumstigen, som brannvesenet anbefaler som rømningsstige. Under brannvernuka blir Modumstigen å finne rundt om på ulike stands og under avslutningen av uka med «åpent hus» på brannstasjonen.

- Vi har et godt samarbeid med brannvesenet, og tar ofte kontakt dersom vi er i tvil om brannsikring og brannvernutstyr. Brannvesenet på sin side informerer om brannvernutstyr, og når det gjelder fast utvendig rømningsvei er vi eneforhandlere - og får dermed mange henvendelser via brannvesenet, forteller daglig leder i Ryfylke Aluminium, Jarl Østhus.

Ryfylke Aluminium ble startet på Fogn i 1971, men flyttet til Østre bydel i 1985 - samtidig som firmaet fikk enerett på salg av Modumstigen. Selv om flaggstenger, stiger og brannvernutstyr fortsatt er en stor del av omsetningen, er det Modumstigen som har gitt firmaet den store ekspansjonen de siste årene. I dag ligger omsetningen på 8 millioner kroner i året.

- Vi har først og fremst konsentrert oss om bydelen, forteller Østhus. Til nå har rundt 200 huseiere i bydelen installert Modumstigen. Salgsrepresentant Jan Lønning har trålt huseierne, og påpeker at det er påbudt med fast, utvendig rømningsvei i eldre boliger som har tatt loftsetasjen i bruk til boligformål.

Piper og ildsteder skal sikres

Tema under årets brannvernuka

Piper og ildsteder er temaet når brannvernuka går av stabelen over hele landet 2.-8. oktober. I Stavanger er Storhaug, Tasta og Hinna plukket ut som spesielle satsingsområder - spesielt med tanke på eldre bebyggelse. I nær fremtid vil postkassene i bydelen derfor inneholde et kontrollskjema som skal brukes til kontroll av bransikkerheten i egen bolig. Under brannvernuka vil så folk fra brann og feiervesenet besøke huseierne og bistå med løsninger på eventuelle problemer.

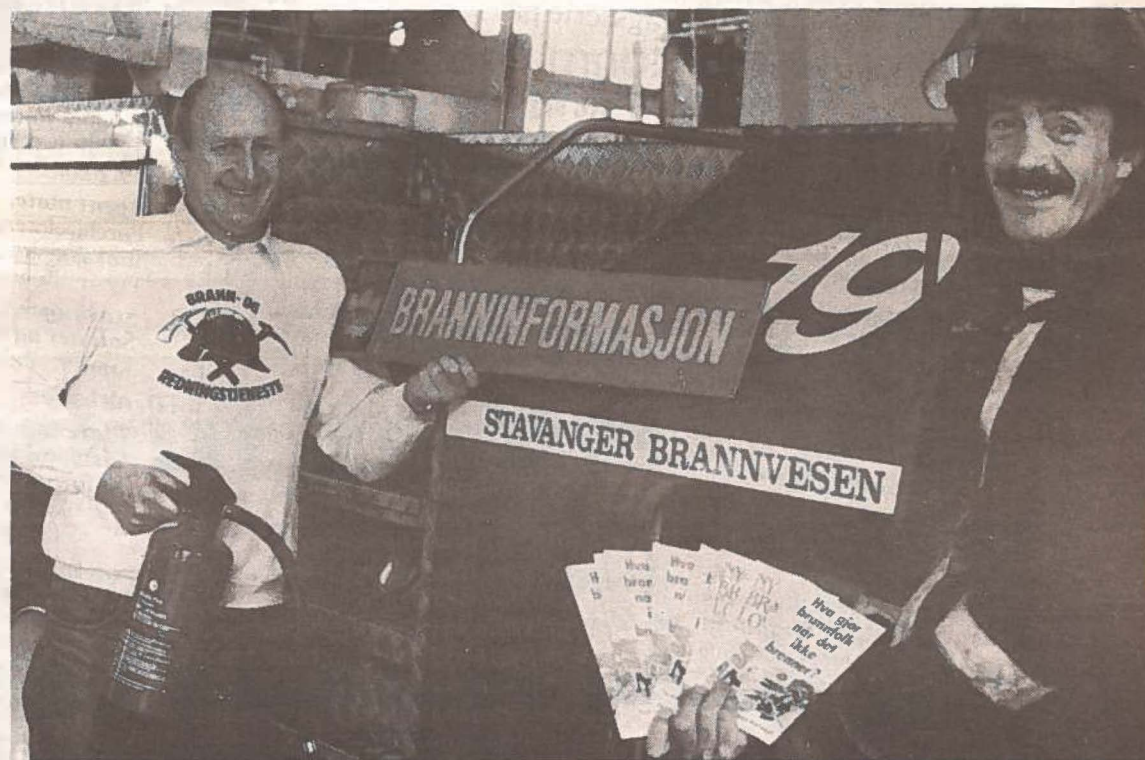
- At vi går ut på denne måten med informasjonsmateriell og selvkontroll, skyldes blant annet at branntilsyn i

boliger er kuttet ut. I henhold til den nye branloven har hver huseier ansvar for at boligen er i forskriftsmessig stand og tilstrekkelig brannsikret, og vi vil forsøke å plate litt bevissthet i folk, forteller brannformann Harry Schanke til Bydelsavisa. Han legger til at de som ikke får besøk under brannvernuka, men som ønsker besøk for å kontrollere bransikkerheten, kan ringe brann- og feiervesenet og be om besøk.

- Vi ønsker ikke å slukke branner - men å forebygge dem. Men det krever nidkjær jobbing, så vi vil aldri bli arbeidsledige, sier underbrannmester Rolf Eide. Sammen

med Schanke står han ansvarlig for gjennomføring og markedsføring av brannvernuka.

Det er femte året på rad det blir arrangert brannvernuka. Brann- og feiervesenet, samt 30-35 bedrifter innen brannvernutstyr og forsikring, skal på banen hver dag, med stands i en rekke kjøpesentra, storøvelse i sentrum, seminar for bedriftsledere og stor tegnekonkurranse for barn. Brannvernuka blir avsluttet med åpent hus - eller «minimesse» - på brannstasjonen med en rekke aktiviteter og stands med demonstrasjon og tilbudssalg på brannvernutstyr. I fjor besøkte 3000 personer minimesse.



Vi håper folk kan bli mer bevisst på brannfeller i egne hjem, sier underbrannmester Rolf Eide (t.v.) og brannformann Harry Schanke, som står bak årets brannvernuka i Stavanger.

Fast utvendig rømningsvei påbudt

Branntau er ikke lenger godkjent som rømningsvei. I henhold til den nye bygningsloven skal boliger med vindu mer enn fem meter over bakken ha fast utvendig rømningsvei. Lovendringen har imidlertid ikke tilbakevirkende kraft for dem som har fått byggetillatelse før loven trådte i kraft. På Storhaug betyr det at huseiere som ønsker å ta i bruk loftsetasje til boligformål, får påbud om å montere uvendig stige. Både brannvesenet og bygningssjefen anbefaler Modumstigen som kan slås

samen, bl.a. fordi man ikke frister innbruddstyver til å ta seg inn i huset.

- En rekke huseiere i bydelen har imidlertid tatt i bruk loft til boligformål uten å søke om byggetillatelse, og bare i enkelte tilfeller får bygningssjefen rapport gjennom feiervesenet og kan stille krav om brannsikring, opplyser overarkitekt Paul Paulsen hos bygningssjefen. Han forteller at disse huseierne kan komme opp i store problemer dersom det oppstår brann - blant annet ved at forsikringsselskape-

ne nekter å erstatte skadene på grunn av manglende brannsikring.

- En annen ting er at mange innreder loft og leier ut hybler. Skulle det oppstå brann, kan huseier også få store erstatningskrav, sier Paulsen.

I mange tilfeller er ikke huseierne klar over om det er gitt byggetillatelse til å ta i bruk loft eller kjeller til boligformål. Arealene kan ha blitt tatt i bruk av tidligere eiere - uten at det er søkt bygningssjefen om tillatelse.

Stavanger Kulturhus presenterer:

Hver lørdag - t.o.m. 4. desember - «**Kultur-treff**» m/musikk og teateropplevelser i Publikumsarealet.

Moderne kinesisk maleri og kalligrafi v/Mi Qiu.

Stavanger Forelesningsforening inviterer publikum til en ny foredragsserie på Torgscenen, Kulturtorget

15. september - 8. oktober

Mi Qiu

Moderne kinesisk maleri/
demonstrasjon av Kalligrafi.
Galleri Solvberget.

22. september

Stavanger Ju-jiujitsyklubb feirer i år sitt 10-års jubileum og markerer dette med åpent hus på kulturtorget 22.-24. september.

23. september

Rogaland Teater
Utdrag av **Slakteren**
Publikumsarealet.

25. september

Bildende kunstneres forening i Rogaland presenterer en utstilling med elleve av sine nye medlemmer. BKFRs vandretstilling vises på Kulturtorget. Siste visningsdag 1. oktober.

27. september

Stavanger Forelesningsforening:
Møte med Kina -
Marianne Chen
Torgscenen, Kulturtorget.



30. september

Stavanger Musikksskole
Solister og ensembler.
Konsert i Publikumsarealet.

Det fantastiske Bayeuxteppet

Teppet vises for første gang i Norden og er et unikt historisk dokument med framstillinger fra **Wilhelm Erobrerens tog mot England i 1066.**

Det er hele 70 meter langt og 50 cm bredt og oppbevares i det gamle biskop-palasset i Bayeux.

Vi markerer også **20-års jubileet for Ekkofisk** med utstilling og foredrag.

I Galleri Solvberget presenteres en debututstilling med malerier av **Magne Furuholmen (AHA).**

4. oktober

Har Stavanger en alkoholpolitikk?
Åpent møte, forsamlingsalen.
Arr.: Avholdstolkets fellesutvalg.

Stavanger Forelesningsforening:
Møte mellom kulturer -
Sissel Roaldkvam.
Torgscenen, Kulturtorget.

6. oktober

Åpent møte,
Human-Etisk Forbund
Forsamlingsalen.

- Og kjærligheten tar aldri slutt -

En collage med rockemusikk som bygger på tekster av den østerrisk-ungarske dramatikereren Ödön von Horvath. Den iscenesettes og improviseres fram av skuespillere og instruktør fra Rogland Teater **Nårsomhelst - Hvorsomhelst.**



7. oktober

Ekkofisk 1969-89
Utstilling/foredrag.
Utstillingen vises fram til 29. oktober.

Åpent møte,
Foreldreforeningen for funksjonshemmede barn.
Forsamlingsalen.

Stavanger Musikksskole.
Solister og ensembler.
Konsert, Publikumsarealet.

10. oktober

Eldre som ressurs
Utstilling/foredrag/film.
Kulturtorget fram til 12. oktober.
Se eget program.

13. oktober

Magne Furuholmen
Debut-utstilling med malerier.
Siste visningsdag 5. nov.
Galleri Solvberget.

14. oktober

Rogaland Musikkonservatorium Brass Ensemble
konsert i Publikumsarealet.

Kulturmonstringen 1989
Stands/aktiviteter på Kulturtorget.
Eventyrstund/Musikkinnslag/Rogaland Teaters Barneteater/Multimedia-show/Folkedans.
Se eget program.

18. oktober

Stavanger Forelesningsforening
Thomas Wyller -
Torgscenen, Kulturtorget.

20. oktober

Bayeuxteppet
Utstilling Kulturtorget.
Foredrag (se eget program).
Siste visningsdag 2. nov.

21. oktober

Rogaland Teater
Utdrag fra
«Askepott og Lillemus-mej».
Publikumsarealet.

STAVANGER BIBLIOTEK.

UTLÅN, VOKSNE

UTSTILLINGER HØSTHALVÅRET

Oktober: Norske naturfotografier. Foto fra medlemmer.
Temauststillinger «Bøker til utlån»

SEPTEMBER:

- I Tegneserier.
- II Miljø- og naturvern. I forbindelse med Norsk bibliotekforenings aksjonsuke 21.-27.9.
- III Science fiction.

OKTOBER:

- I Fotografering.
- II Kunst og Kunstnere. I forbindelse med Kunstuka i Norge 23.-29.10.

EVENTYRSTUND

SEPTEMBER

21. Film.
28. Nye bøker.

OKTOBER

4. Bil, bat, tog og fly
12. Film
19. Bestevenner.
26. Barn i andre land.

Eventyrstund hver torsdag kl. 12.00 i Barneavdelingen. Stavanger Bibliotek. Passer for barn fra 4-7 år. Du er velkommen.



SØLVBERGET
STAVANGER KULTURHUS

SØLVBERGGATEN 2

POSTBOKS 730, 4001 STAVANGER
TLF.: (04) 507090, ETTER KL. 15.00: (04) 507031
TELEFAX: (04) 507025



BLÅSENBORG TRAFIKKSENTER

Pedersgt. 19 - Tlf. 523014



DRIVSTOFF - REKVISITA - HURTIGVASK - KIOSK - FERKSVARER - SERVICE



NYHET!!!

Hos oss kan du vaske bilen så ofte du vil - og når du vil.

VI KAN TILBY:

- 1 års kort : **kr. 2000,-**
- 6 mndr. kort : **kr. 1200,-**
- 3 mndr. kort : **kr. 700,-**
- 1 mnd. kort : **kr. 250,-**

INTRODUKSJONSTILBUD:

KUN KR. 150.-

 for 1 mnd. (Gjelder oktober).

Prøv oss - Du vil trives. Servicestasjonen i sentrum.

Hilsen Gabba og Gjengen på Blåsenborg.

Økonomtilbud!

Hakket storfekjøtt
pr. kg

59,90

Grovbrød
(IKKE LØRD.)
pr. stk.

5,90

Fersk lam
forpart, pr. kg.

49,90

Lam lårskiver
pr. kg.

58,00

Finnbiff
500 gr. pr. pk.

49,90

Kjempegrill-
pølser
pr. kg.

44,90

TOMATER
pr. kg.

16,90

Tou
EPELMOST
6 fl.

19,90
+ pant

Frisior
Fiskepinner
375 gr.
under 1/2 pris

13,90

Fra mandag
25. september
senker vi
prisene.

Nye faste lavpriser
på flere viktige varer og
tilbuder i tillegg.

ØKONOM MARKED

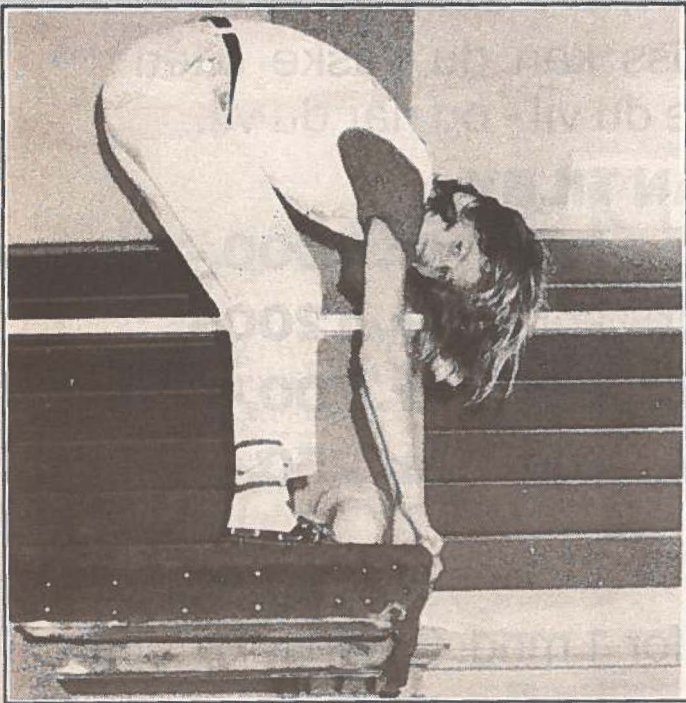
Tilbudene gjelder kun vår avd. i Asbj. Klostersgt. 39 - Åpent til kl. 19.00



UNG PÅ STORHAUG

Alice (14):

Svømmejentera fra Storhaug



Svømmejentera Alice har hele 140 medaljer og pokaler, men har ikke tenkt å gi seg med det, hun satser friskt på framtiden. (Foto: Kaja Wibe Fiksdal).

Av Lene Bru og Monica Ikdal

- Jeg har drevet med svømming i snart fire år. Interessen fikk jeg da jeg var på et skole-svømmestevne - etter det begynte jeg å satse på svømming, forteller Alice Lund (14), som er med i Frisinn svømmeclubb. Hun trener fem-seks dager i uka, det vil si 72 timer hver uke.

- Blir du aldri lei?

- Jo, jeg blir av og til litt lei, men det går som regel bra, sier Alice. Hun forteller at hun ikke synes hun går glipp av mye selv om hun trener nesten hver dag.

1. og 2. september var Alice på svømmestevne i Haugesund, og hun kom hjem med to gull- og en sølvmedalje. Tidligere har hun også vært med i NM, hvor hun tok niende og 14. plass. Alice har tilsammen noe så imponerende som 140 medaljer og pokaler!

Dette er bare begynnelsen for svømmejentera fra Storhaug, for Alice har ikke tenkt å gi seg med dette, betrør hun oss. Vi kommer nok til å høre mye om henne i framtiden.

Ungdom og opera

Av Anita Winge



Øyvind Jakobsson synes opera er penere enn noen annen musikk. (Foto: Line Stavne).

Ungdom og politikk:

- Vi er interessert i det som skjer rundt oss

Av Kaja Wibe Fiksdal

- Jeg ble interessert i hva som skjedde rundt meg, og da var det naturlig å bli opptatt av politikk, sier Håvard Hunsdal Schjong, som går i niende klasse på St. Svithun skole. Sammen med Bjørn Raymond Bjelland, som også går i niende, slår han fast at politikk også interesserer ungdom.

- Noen av grunnene til at jeg liker SVs politikk best, er at de er for innvandring - og at de går inn for billige byer. De er også mot atomvåpen, noe jeg synes er viktig, sier Håvard, og legger til: - Da jeg gikk i sjuende klasse, skjønte jeg veldig lite av partipolitikk. Nå vet jeg mer, selv om jeg ikke kan uttale meg noe særlig om andre partier enn SV og FrP. SV snakker mye om solidaritet i hverdagen, og de mener at offentlige og private sektorer skal ha et nært samarbeid. De krever kanskje mer på det punktet enn det de kan holde? Og så vil de oppheve arbeidsmiljøloven, slik at arbeidstakerne selv bestemmer arbeidstiden.

- Det var da jeg gikk i åttende klasse jeg begynte å interessere meg for politikk. For et par år siden visste jeg lite eller ingenting, i forhold til hva jeg gjør nå. Da jeg leste programmene til Fram-



Bjørn Raymond (t.v.) støtter Fremskrittspartiet, mens Håvard holder seg til SVs politikk. (Foto: Line Hageland).

skrittspartiet, fant jeg ut at det var det eneste borgerlige alternativet for meg, sier Bjørn Raymond, som aktivt støtter FrP.

- FrP mener at folk skal bestemme selv, og jeg har interesse for den kriminalpolitikken de fører. Jeg støtter også andre former for den politikken FrP står for, fortsetter han.

Bjørn Raymond mener at SV baserer seg for mye på miljøpolitikk: - SV burde heller ta for seg problemer vi allerede har i landet, sier han.

- Hvis jeg må si noe positivt om FrP, må det være at de støtter opp om eldre. Men jeg mener at Carl I. Hagen tenker for lite på andre mennesker - svake grupper. Dessuten er jeg mot privatisering som partiet går inn for, samt det at FrP støtter

invandringsstoppen, sier Håvard.

- Hva vet du, Bjørn Raymond, om de andre partiene?

- Hvis vi for eksempel tar Venstre, synes jeg de er alt for radikale når det gjelder fengselsstraffer. De mener at kriminelle, for eksempel voldsforbrytere, skal sone «hjemme».

- Hvorfor støtter du et parti som er mot innvandring?

- FrP er ikke mot innvandrere i prinsippet, men de som gjør at vi er mot den nå, er økonomiske problemer. Vi vil ta imot asylsøkere som virkelig har det vondt, avslutter Bjørn Raymond, og går raskt gjennom skolegården på St. Svithun med sin FrP-genser.

Ungdom og opera? Javisst. Det er faktisk noen ungdommer som har sansen for operaer og musikal. Egentlig er det vel ikke så spesielt å like operamusikk. Men at ungdom tør å innrømme at de liker det, er heller sjeldent.

Øyvind Jakobsson (13) derimot, er ikke redd for å la andre få vite om hans musikksmak. Vi fikk et par ord med ham, og det var kjekt å høre hvordan interessen ble vakt:

- Jeg bodde to år i England, og den engelske lærerinnen min var veldig glad i operamusikk. En dag ba hun meg kopiere noe musikk over på

noen kassetter for henne. Jeg lyttet til denne musikken, noe jeg ellers ikke pleide, forteller Øyvind. Og faktisk likte han denne musikken mye bedre enn noe annen musikk. Etter dette har Øyvind likt opera.

- Jeg synes operamusikken er mye penere enn alt annet. Det er liksom litt mer musikk dette enn disco, sier han.

Vi spør Øyvind om han synes det er flaut å si at han liker operaer og musikal, men han svarer bestemt «nei!». Og selv om han liker best dene typen musikk, er han ikke i mot disco-musikk eller annen musikk.

- Hver sin smak, sier han.

Ta Kontakt

«Ung på Storhaug» egen ungdomsredaksjon. Denne måneden har Anita Winge, Line Stavn, Monica Ikdal, Kaja Wibe Fiksdal og Line Hageland stått for tekst og bilder i Ungdomssiden.

Vi tar gjerne imot søknader eller tips fra andre ungdommer, foreninger eller skoleklasser som har på hjertet eller vil skrive i Bydelsavisa.

ADRESSEN ER: Bydelsavisa, Ungdomsredaksjonen, Midjorddelshuset, N. Ramsvikvei 4015 Stavanger.

**«MILJØBUTIKKEN PÅ
STORHAUG»**
LAVE PRISER - GOD SERVICE!

CHIPS	TOALETTPAPIR
13⁹⁰	14⁹⁰
KUN: 250 gr.	KUN: SOFT 8 ruller
BRUS Nordstjernen	BANANER
2 ltr.	
11⁹⁰	8⁹⁰
KUN: + pant	KUN: pr. kg

TILBUDENE GJELDER FRA ONSDAG 20.9 TIL LØRDAG 23.9

ÅPENT HVER DAG: 9.00-19.00 - LØRDAG 9.00-14.00

VELKOMMEN TIL
**NYE HÅKONS
DAGLIGVARE**

JELSAGT. 5 - STAVANGER - TLF. 52 23 91

Th. Vaaland Granitt A.s

Granittsliperi og Kirkegårdsforretning

Gravmonumenter

50 års erfaring er din trygghet for fagmessig og trygg veiledning i forbindelse med kjøp, tilvirkning og montering av gravsten.

Kirkebakken 36
4012 Stavanger- Tlf 52 56 12



NÅR DET GÅR MOT HØST
- ER VÆRET OG TEMPERATUREN BEDRE I SYDEN!

SPANIA

Vi kjører dobbeltdekker til Spania hver uke hele året.

**SPANIA
COSTA BRAVA**

12 dagers tur til Hotel Vila,
Calella m/full pensjon.
Avreise 29/9.

Kr. 3150,-

Priseks. en vei

**Hirtshals-
Benidorm/
Torrevieja**

**FRA
KR. 1295,-**

Ta kontakt med ditt reisbyrå eller med oss for nærmere opplysninger og bestilling.



Tlf. 04-52 43 91 - 56 73 99 - Kongsgt. 24, 2. etg. - 4012 Stavanger

DEKK
(Sommerdekk fra kr. 243,-)

BILPLEIE
(Utvendig polering fra kr. 420,-)

EIDE'S AUTO SERVICE

Kvitsøygt. 95
4014 Stavanger Tlf.: (04)56 36 15
(Samme hus som Farstad Glass).

ÅPNINGSTIDER:
Mandag og torsdag 07.00-19.00.
Tirsdag, onsdag, fredag 07.00-17.00.
Lørdag 09.00-13.00.



**GJØR DITT FIRMA
KJENT I BYDELEN -
ANNONSÉR I
BYDELSAVISA FOR
STORHAUG**

Annonseekspeidjon:
Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44 Telefax:
04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594
Kjelvene, 4004 Stavanger

NYE ÅPNINGSTIDER:

Hverdager 8.30-19.00
Lørdag 8.30-13.00

GULVBELEGG

400 cm bredde
(topp kvalitet).
Veil. 169,-

TILBUD KR

Begrenset kvantum.

89,-

GLASSFIBERSTRIE

(Topp kvalitet).

÷ 25%

All Nodest utvendig

MALING og BEIS

÷ 30%

JOTUN TROFE

(Silkematt).

÷ 25%

Godt utvalg i store

**TEPPE-
RESTER** til

÷ 30-70% RABATT

TEPPER

til stue-soverom-gang

÷ 30%

Stort utvalg i

PAPIRTAPET

(rester)

÷ 50%

Velkommen med mini-
bankkort - smartkort.

På vår Multi-Colormaskin blander vi de farger du måtte ønske.

**GOD GRATIS PARKERING
GRATIS UTLÅN AV TILHENGER**



Leif Hübner
BYGGMARKED

Ryfylkegt. 70 - Stavanger - Tlf. butikk: 56 37 14 - Tlf. sentralbord: 56 37 01.

Arbeidsskolen foran nytt skoleår

Tradisjonsrik skole holder dampen

Takket være ildsjeler gjennom snart 110 år, kan Arbeidsskolen for Gutter nok en gang åpne dørene for gutter - og jenter! Nok et år står lærerne klar til å «bibringe elevene haandferdighed og vække deres lyst til legemligt arbeid». Og ungene i bydelen stiller opp for å delta i sløyd- og husflid-timene. Som far gjorde det i sin tid - og bestefar før ham.

Arbeidsskolen for Gutter er en levende levende, en kulturinstitusjon i bydelen vår, som fører tradisjoner videre. I dag, som alltid, gir den unger gode opplevelser og erfaringer i en skole som er «annerledes».

- Om man må være litt idealist for å drive skolen? Klart det! sier Johan Lindal, bestyrer på Arbeidsskolen for Gutter gjennom de siste 28 årene, og trekker på smilebåndet. Som sine forgjengere er han ikke den som forlater skolen når han først har fått «gnisten». Han snakker seg gjerne varm om skolens historie, om betydningen av at barn får et fritidstilbud med mening - og opplæring i praktiske fag. I fjor hadde skolen 136 elever, og Lindal legger til nærmest som et hjertesukk: - Det var synd vi måtte legge

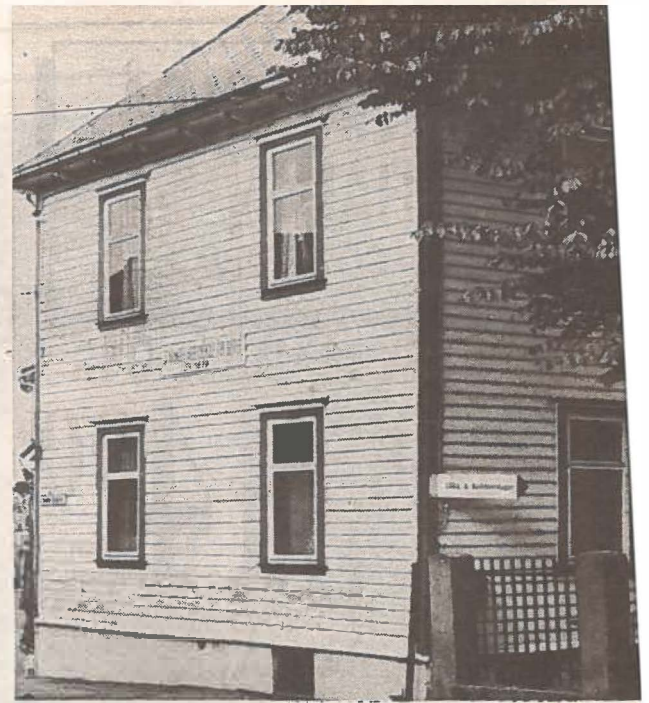
ned smia. Klarte ikke å få tak i smed til å undervise.

Fra ide til opprettelse

Ideen til Arbeidsskolen for Gutter, eller «Abba» som den ble kalt blant bydelens unger, ble plantet allerede i 1874 av Chr. Oftedal. Initiativet til opprettelsen kom i 1879 av Johs. Skaaden, og i januar 1880 ble skolens første kull tatt inn i lokalene som ble leid i Imslandshuset i St. Hansgate 8. Skolen ble drevet privat av bidrag fra privatpersoner, legater og støtte fra kommunen. Målet var å «Samle unge

gutter i de ledige aftentimer og lære dem nyttige arbeider innen sløyd-faget ... Slik at de får respekt for håndens arbeid ... De holdes borte fra gatens fristelser ...»

I 1880 var det hele 250 søkere til 20 plasser. Tre år senere kunne skolen flytte inn i egen bygning i Nedre Dalgata 72 og ta inn flere kull elever til sløydskolen. Ved århundreskiftet ble fagene utvidet også til å gjelde dreining, sjømansstue og husflidsstue. Noen år senere inn gikk også snekkerfaget, skomakerfaget, tegning, olje og rose maling, samt metallavdelingen - eller «smiå» blant guttene. Arbeidsskolen for Gutter var plutselig blitt en fagskole, som blant annet bidro til at elevene lettere fikk lærlingplasser på bedriftene i byen. I 1921 overtok Stavanger Haandverk- og Industriforening driften av skolen og omgjorde den til en for- og fagskole. Elevtallet i 20-årene lå på rundt 300 elever pr. år, og innskrivningspengene ble satt til en krone. Tidligere hadde det vært gratis. I 1914



Gutter og jenter ønskes også i år velkommen til nye kurs i sløyd og Arbeidsskolen for Gutter.

ble skolen åpnet også for jenter - men bare i faget tegning, olje og rose maling som ble holdt på lørdager. Senere har de andre fagene også blitt åpnet for jenter, uten at «bestyrelsen» fant grunn til å skifte navn på skolen.

Lindal

Johan Lindal tiltrådte som bestyrer ved Arbeidsskolen i 1961 etter Olav Vaaga. Som sine forgjengere har han fungert som primus motor i driften. Han står bak opprettelsen av flere avdelinger, blant annet på Ullandhaug. «Søndre skole» (1970) og «Øyane

arbeidsskole» (1968) løp har han samlet materiale om Arbeidsskolen for Gutter - noe som annet har resultert i en bok om skolens historie.

- Jeg har tenkt å se materialet til Vestlands museum, forteller Lin

Men om Lindal syntes tanken på museumshøstens nye klasser opptar ham mest for øyeblikket. Onsdag 20. september åpnes dørene på nytt - og læreren ønsker både jentene og guttene i bydelen velkommen til nye kurs på Arbeidsskolen for Gutter.

BYDELSBEDRIFT I FOKUS

«Bøen i Ryfylkegata»:

Favorittfirma gjen- nom over 50 år

- Eksisterer dette firmaet ennå?! Det var jo min fars favorittfirma.

Utbruddet kommer fra en kunde som entret døren hos G. Bøe & Co. A/S forleden. Og han er nok ikke alene om å undre seg, den forbausede kunden; i over 50 år har firmaet holdt stand i Ryfylkegata 5, i en bydel i store omveltninger.

Men om butikken, eller «Bøen», er liten, er den viden kjent og velrennert - og skraphandlerfirmaet er et av distriktets største innen jern og metaller.

- «Bøen» har vært favorittfirma for folk i hele Rogaland; folk fra både Jæren og Ryfylke bare måtte innom når de var på bytur. Det var her de fant billig verktøy og varer som ikke var å oppspore andre steder - og ikke minst miljø, forteller Gunvald Bøes datter, Inger Elise Willøv. Hun har overtatt driften av butikken etter farens død, mens broren,

Rolf Gunnar Bøe, tar seg av jern og metall-omsetningen. De har begge to tatt sine tak i familiebedriften helt fra barnsben av, og Inger Elise minnes godt hun som småjente sprang ærender, leverte regninger og inkasserte betaling rundt i området. Hun legger ikke skjul på at hun beundrer sin fars forretningstalent.

Egen teft

- Far hadde en egen teft til å finne ut hva folk hadde behov for - og han handlet med kollosalt mye rart i butikken. Blant spesialitetene var det spiker i løs vekt fra tønner, pressinger, skai, klær, skvettlapper, sag-blader ... ja, det utroligste. Han var dessuten en jovial og rundt mann som likte å prate med folk - og kundene kunne gjerne prute på prisen, forteller Inger Elise Willøv. Litt tankefullt legger hun til: -Jo, det er kanskje til å undres over at familie-firmaet

fortsatt eksisterer etter fars død? Han var liksom hjørnesteinen i det - var bedriften!

Gunvald Bøe var født i Stavanger og begynte i Berthel Melbergs Viltforretning som 17 åring. Fire år senere, i 1925, startet han sin egen viltforretning som først holdt til i Verkskata og senere på Verket. I 1937 flyttet han til sitt barndomshjem i Ryfylkegata, sluttet med vilt og gikk over til skraphandel. I butikken solgte han, foruten billig verktøy, nær sagt alt det som «teften» fortalte ham det var behov for. Ennå i dag, 20 år etter han sluttet med skaivarer, kan det ringe folk og spørre om butikken fortsatt har varer på lager, forteller datteren.

«Bøen» et begrep

- Da far døde i 1976, var det nok mange som spurte seg selv om et firma som var så preget av Gunvald Bøe kunne fortsette. Kanskje også fordi



Datteren til Gunvald Bøe, Inger Elise Willøv, har overtatt driften av butikken G. Bøe & Co. A/S i Ryfylkegata etter sin far. Men det er moren som nå står som eier. Hun har i alle år vært en god støtte for barn. Innfelt i bilde er Gunvald Bøe.

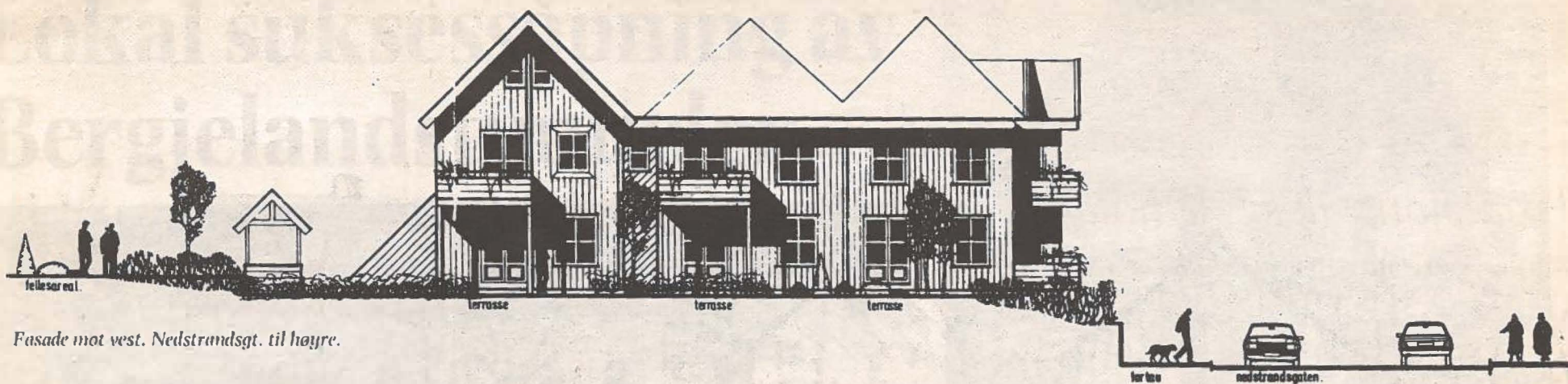
bydelen er så forandret, fordi vi ligger i en «bakevje». Men det har ikke skjedd, forteller Inger Elise. «Bøen» er fortsatt et begrep på folkemunne - ikke minst blant «mannfolk». De blir mimrete noen og enhver i bydelen når navnet blir nevnt. For sprang de ikke til «Bøen» med jern og metaller for å tjene seg noen slanter som gutunger? Og kommer de ikke tilbake den dag i dag for å kjøpe verktøy? Fortsatt er Bøen manges favorittbutikk. Og kanskje helst for menn?

- Joda, det er en ekte «mannfolk-butikk». 99,9 % av kundene er mannfolk - og de kommer igjen. Og det er mange som savner rotet fra

dengang far drev, smiler Inger Elise.

Stor i jern og metall

- Min bror har spesialisert seg på jern og metaller, og det som er hovedgeskje for oss. Så lenge vi er listeført handler, må vi oppfylle stemt kvote - men det er noe problem. Dessuten etterhvert blir en stor dring å drive butikk skrap, nå hvor det blir så fokusert på miljøvern og vinning. Mesteparten jernet og metallene ville synligvis havnet på Selvik hvis vi tok hånd om det betyr at store verdier vil til spille, avslutter Inger Elise Willøv.



Fasade mot vest. Nedstrandsgt. til høyre.

Spennende bygging i to plan

Boliger og nærbutikker prosjektert i hjørnet Nymannsveien/Nedstrandsgata

Boliger, nærbutikker, opparbeidede utearealer og parkeringsanlegg, er planlagt på eiendommene som avgrenses av Nymannsveien, Nedstrandsgata og Idsegata. Planen, som blir fremmet av byggefirmaet Arken, er en revidert utgave av en tidligere godkjent plan som inneholdt 21 leiligheter på eiendommene. En av grunnene til at planen nå er lagt ut i revidert utgave, er at Økonom ønsker å åpne en større nærbutikk i det nye boligkomplekset.

Forslaget inneholder bygging på to plan. Det øverste nivået vil inneholde tre adskilte bolighus med i alt 15 leiligheter, samt noen utendørs parkeringsplasser på tomten. Mellom husene, som er tegnet

med tanke på å gli inn i den eksisterende boligmassen rundt, er det avsatt større åpne rom - fellesarealer - som skal beplantes og inneholde lekeareal. Det er også lagt inn en gangvei som gir adkomst-

forbindelse gjennom bebyggelsen fra Nedstrandsgata til Idsegata. Ved siden av er det laget adkomst fra det øvre plan til nedre plan som i hovedsak ligger under terrenget. Dette planet inneholder i alt 900 kvadratmeter butiklokale med lager, birom og tilfluktsrom. Dessuten er det planlagt et 450 kvadratmeter parkeringsanlegg under bakkenivå for både boligene og butikken. Butikken vil dessuten ha noen utvendige parkeringsplasser med adkomst fra Nymannsveien. Adkomst til beboernes parkeringshall, vareadkomst for butikken, samt adkomst til

søppelrom for boligene, skjer fra Nedstrandsgata.

- Man kan vel si at planen medfører en viss fortetting på eiendommene, men jeg har lagt stor vekt på å få inn mye fellesareal og åpne rom. Utforming av boligfasadene, er gjort med tanke på omliggende boliger. Jeg er sikker på at byggene vil føye seg pent og rolig inn i eksisterende boligmasse, sier arkitekten bak forslaget, Kjell Inge Torgersen. Han legger til at det også har vært viktig å finne gode parkeringsløsninger, og at dette skjer ved parkeringsanlegget under bolignivået.

Det er Rogalandsbanken som eier eiendommene Nedstrandsgata 90, Nymannsveien 157 og 159, som er prosjektert for boliger/butikk. Ved en eventuell utbyggelse vil Arken, foruten å planlegge anlegget, kunne ta totalenterprise på utbyggingen.

Forslag til bebyggelse på overnevnte område ligger ute til offentlig ettersyn fram til 30. september. Sakspapirene ligger til gjennomsyn i Midjord bydelshus, på byplankontoret i Olav Kyrresgata 23 og i Stavanger Bibliotek, lesesalen.



Næringsforeningen Stavanger Øst

Postboks 237, 4001 Stavanger

SVENDSEN & MOEN AS
ASSURANCE/FINANS

TELEFON: 04 / 53 43 16
TELEFAX: 04 / 53 43 38
NEDRE BANEGATE 3
4014 STAVANGER

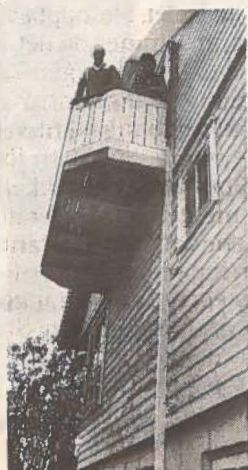
LÅN TIL ALLE FORMÅL

Vi har lang erfaring innen Forsikring og Finansiering

- * SPESIELT GUNSTIGE LÅN TIL BBL-LEILIGHETER
 - * Gunstig Bolig / refinans
 - * Landbrukslån
 - * Forbruks- / Billån
 - * Bedriftslån
 - * Finansiell rådgiving
 - * Kort behandlingstid
- Kontortid: Mand.-Fred. 10.00 -19.00
Samarbeid med bl.a. Gjensidige gruppen

**GJØR DITT FIRMA
KJENT I BYDELEN –
ANNONSÉR I
BYDELSAVISA FOR
STORHAUG**

Annonseekspeidsson:
Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44 Telefax:
04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594
Kjelvene, 4004 Stavanger



Til daglig en smal list på husveggen.

GENIAL UTFELLBAR BRANNSTIGE TIL HUS MED TO ELLER FLERE ETASJER

Fremtrer som en list på fasaden
Åpnes på et øyeblikk til en solid stige
Ingen høydebegrensning
Innbruddssikker

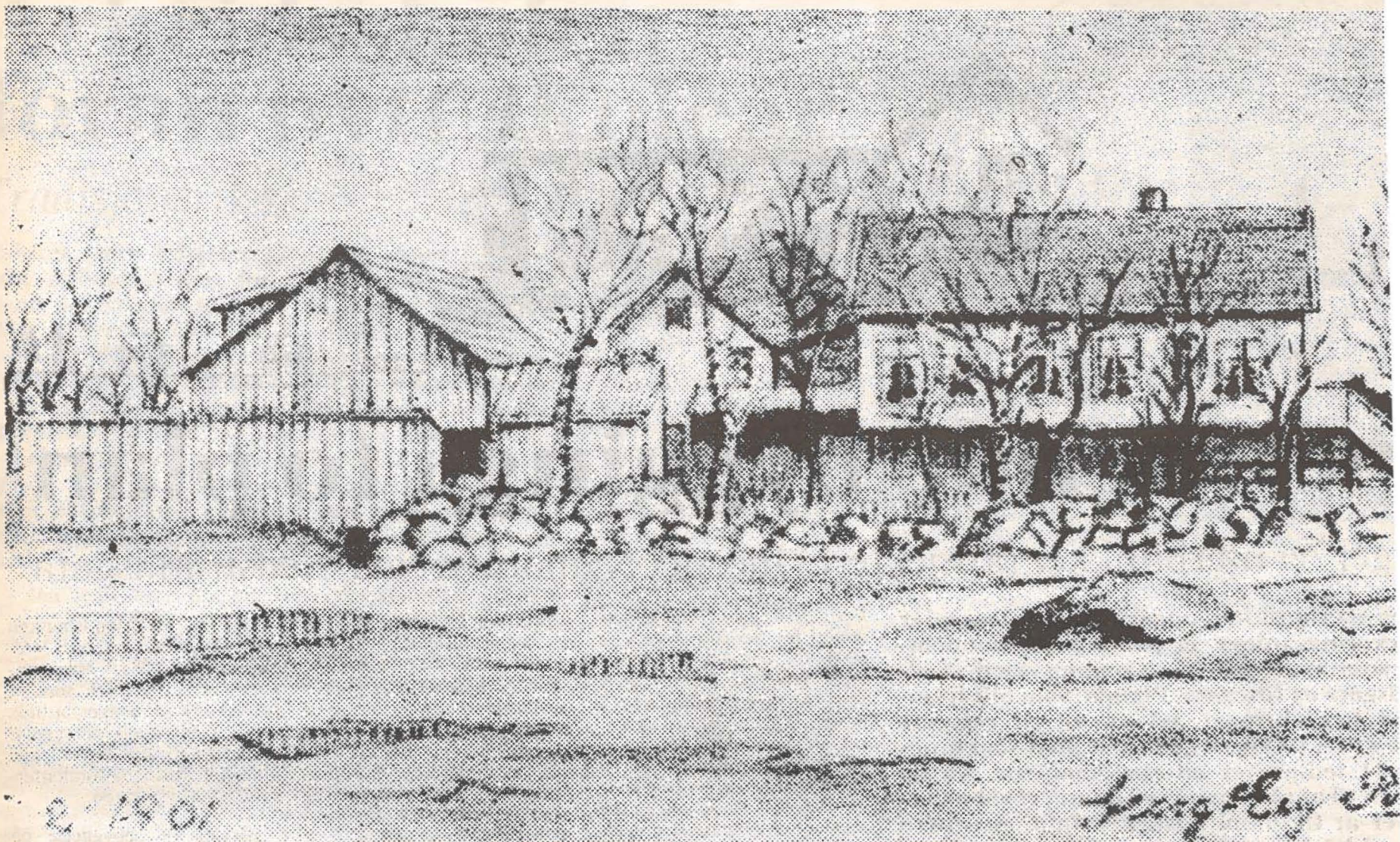
Nymannsvn. 117
4014 Stavanger

RA
RYFYLKE
ALUMINIUM

Telefon:
04-56 35 24



Trekk ut splinten og du har en solid stige.



Gården «Svingen» i Hetlandsmarka. tegnet av Georg Eeg Berg i 1901. Landkummen lå der den låge bygningen til venstre står. Området foran steingjerdet er nå Idsøgata.

Gården «Svingen» og gravhella

Av Halvor Sivertsen

I vår artikkel om gravhaugen på Storhaug i Bydelsavisa nr. 2, nevnte vi også at enkelte arkeologer mener at gravhaugen på Storhaug fortsatt er intakt, mens andre mener at gravhaugen er ødelagt av jord- og steinhenting fra haugen. Det er også nevnt at gravhella, som lå på toppen av gravhaugen, i sin tid havnet som dørhelle foran på gården «Svingen» som lå i nærheten. Våningshuset til gården «Svingen» lå i den nåværende Idsøgata og er nå revet og et nytt hus er ført opp på tomten, men vi har grunn til å tro at gravhella som det er snakk om, kan skrive seg fra en annen gravhaug, som nå er utslettet, men lå i nærheten av Storhaug, som lå på en annen eiendom.

Det som har fått oss til å tro det, er det som direktør Odmund Møllerop skriver i en artikkel i Rogaland Arkeologiske Forenings tidsskrift «Fra haug og heidni» nr. 2, 1967.

Etter å ha omtalt et funn i gravhaugen på Storhaug skriver Møllerop: «En anen haug på samme gård kjenner vi fra en tegning i en av Bernhard Hansons skissebøker fra 1850-årene. Toppen av haugen er tatt vekk og dekkehellen over gravkammeret ligger i dagen. Hele haugen ble utslettet i 1860».

«Svingen» grenset til Storhaug

Avdøde Halvor Gilje, som bodde i Idsøgata 12, som ville vært 94 år, fortalte oss da han levde at det var festeforeldrene hans, Erik A. Gilja fra Gilja og kona Bertha, født Haaland, fra Fjafjord, som bygslet gården «Svingen» i Hetlandsmarka. Gården grenset opp til Østre og Vestre Storhaug og jordene strekte seg fra Nymansveien helt opp til Storhaug, over den nåværende Nedstrandsgata til Egersundsgata.

Våningshuset til «Svingen»

låg der Idsøgata 7 ligger. Det gamle huset stod på tomten helt opp til 1980, da det ble revet og et nybygg ble satt opp i stedet.

Erik A. Gilje og kona Bertha fikk 13 barn og far til Halvor - Anders - var den 10. i rekken. Han var hjulmaker og tømmermann, men var den eneste som var interessert i gårdsdriften og overtok gården etter faren. Han og kona bodde lenge sammen med foreldrene, men i 1912 bygget han sitt eget hus på gården - for å ha noe for seg sjøl. Foreldrene bodde i gamlehuset til de døde i 1925-26. Gamlehuset på «Svingen» ble senere solgt ut av familien og som nevnt revet for ca. 10 år siden, for å gi plass for et nybygg.

Halvor Gilje, som ble gift med Inger Thronrud i 1918, bodde lenge andre steder i Stavanger, før han i 1929 kjøpte tilbake farens hus, Idsøgata 12, der han og kona

bodde i nesten 60 år, før de døde.

Gravhella på kjøkkenet

Halvor Gilje husket godt besteforeldrene og det gamle våningshuset på gården «Svingen». Han kunne fortelle at da faren drev gården var det vanlig å skaffe seg gjødsel ved å tømme doene inne i byen. Gjødslet ble oppbevart i store landkummer og det var også en slik på «Svingen». Da faren mente den var overflødig, ble det hentet stein fra en haug på eiendommen for å fylle opp landkummen. Det kan være gravhaug som er tegnet av Bernhard Hanson. Steinen må være tatt fra en haug på egen eiendom, neppe Storhaug, som tilhørte Storhaug-gårdene.

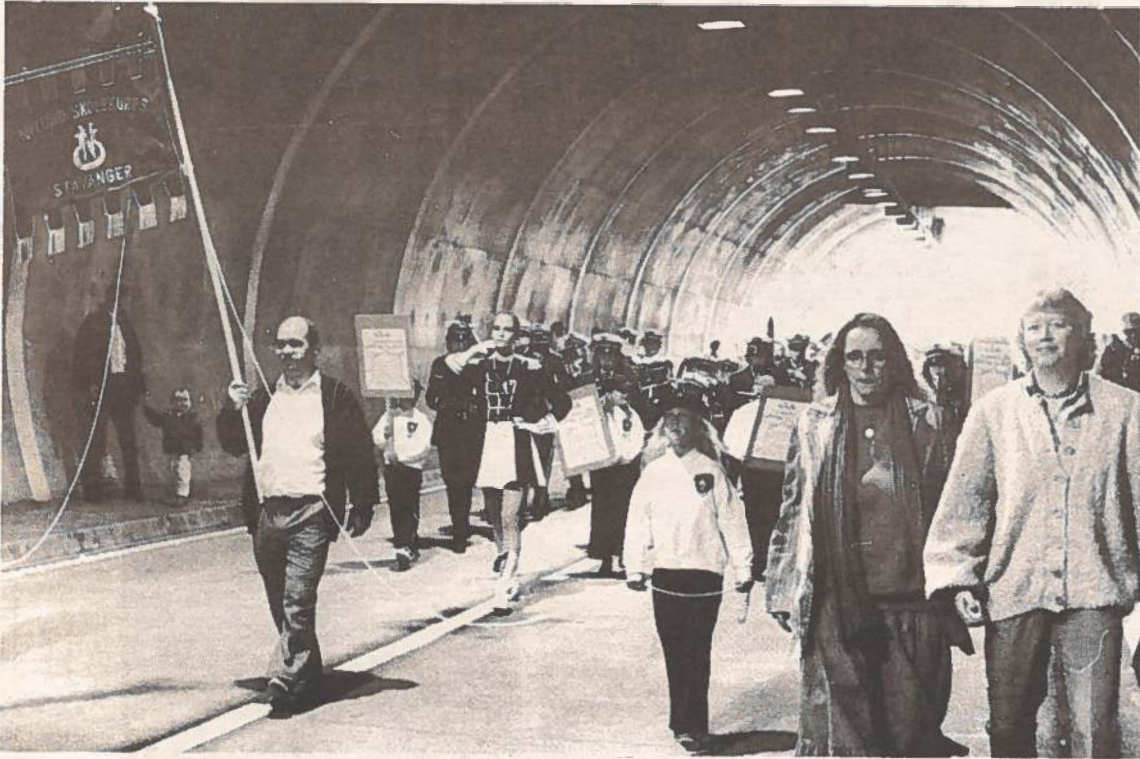
«Jeg kan ikke huske at det lå noen helle foran inngangsdøra til «Svingen». Derimot husker jeg en svær helle på kjøkkenet - foran grua farmor kokte på. Hun stod på hella da

hun rørte i grauten og husker også at jern- og hun pleide holde seg i. blank av slitasje at den som om den var polert talte Halvor Gilje. Han fikk også at da man seinere lot de helle bli lig under det nye golvet og forsvant sannsynligvis huset ble revet.

Når det gjelder jorden tilhørte gården «Svingen» de solgt til kjøpmann Knudsen i firmaet Knud Fugelli og etter hvert utp lert til boligtomter.

Etterkommerne etter A. Gilje og hustru Bert tallrike og mange bor for det tidligere Hetlandsmarka

Lokal suksessåpning av Bergjelandstunnelen



Med Nylund skolekorps i spissen toget et tusentalls mennesker gjennom Bergjelandstunnelen sist lørdag. Foran til høyre initiativtaker til lokal åpning, Lisbeth Nilssen-Løve og leder i Storhaug bydelsutvalg, Turid Rønnevik.

Liten som stor, gammel som ung, var møtt fram for å delta på bydelens egen lokale åpning av Bergjelandstunnelen sist lørdag. Med Nylund skolekorps i spissen toget et tusentalls mennesker den vel 700 meter lange strekningen under jorda med sang og musikk. Gjenkjennende nikk og smil. Nabopratt underveis. Skjelden har vel bydelen markert seg sterkere - stått samlet for å vise at det er vår tunnel som skal tas i bruk kommende fredag.

- Fantastisk! Se på alt dette med folk. Hele tunnelen fra ende til annen med folk -det må jo være minst 1000 mennesker her. Og så det å høre Storhaug og Nylund skolekorps spille sammen: jeg ble



Pølser, brus, kaffe og kaker gikk ned på høykant. (Foto: Brynjulf Hovland)



...og så: endelig gjennom. Tunnelen er erobret!



Skateboardoppvisningen var et populært innslag under åpningsfesten (Foto: Brynjulf Hovland)

nesten rørt til tårer. For bare det er jo en historisk begivenhet. Dette er ubeskrivelig!

Initiativtaker til den lokale åpningen av Bergjelandstunnelen, Lisbeth Nilssen-Løve, formelig strålte da hun hadde toget gjennom tunnelen sammen med skaren av folk som var møtt fram for å delta på bydelsarrangementet. Ved siden av henne kom Turid Rønnevik, leder av bydels-

tvalget, minst like fornøyd: - Dette var virkelig litt av en opplevelse, utbrøt hun smilende etter å ha stått for den offisielle delen av bydelsfesten.

elv værgudene viste seg fra sin aller beste side mens arrangementet gikk av stabelen. Det var bare fornøyde fjes og observere på vandring mellom de forskjellige aktivitetene - eller rett og slett drøsende i solskinn. Og mens



Bente Rørvig har hendene fulle med å sørge for at Anne, Lars og Lisbeth (foran fra venstre), og Anne og Ole (bak) har pølser og brus nok. (Foto: Brynjulf Hovland)

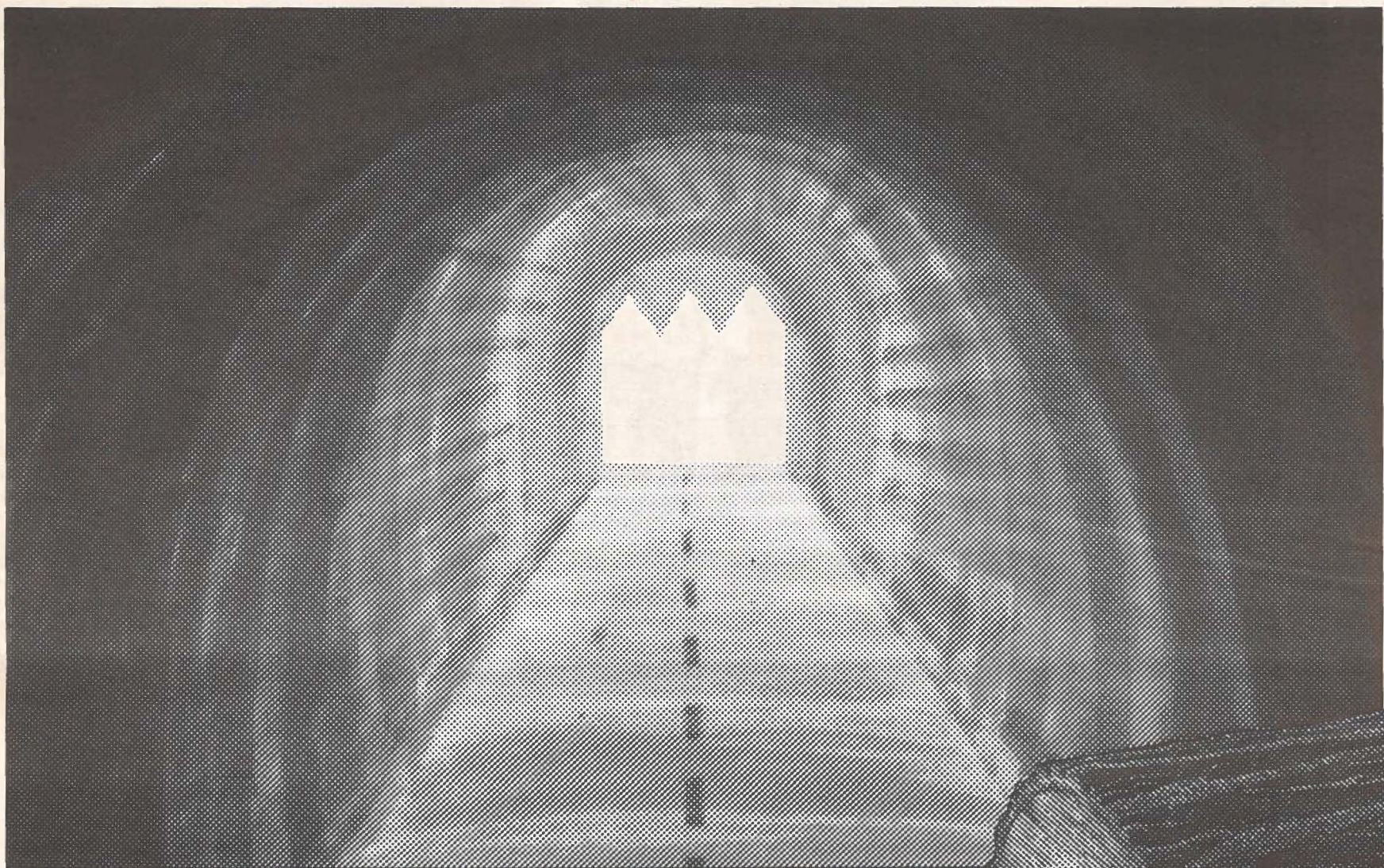
pølser, brus, kaker og kaffe gikk ned på høykant, stimlet folk sammen for å se på NM i skateboard, som ble arrangert på Øgreid sin parkeringsplass, eller for å få med seg Brodd sitt opptog, styltekonkurranse eller lotteri.

- Jøss, så gøy! Vi må prøve å få gjort dette til et årlig arrangement. Det kan vel ikke være så vanskelig å få stengt av tunnelen en dag i året? utbrøt Kjell Egil Solbø, idet han raser forbi, på vei til å kjøpe

mer kaker til de to små, håpefulle.

- Lov meg i alle fall at du får med en stor takk til alle de som har vært med og gjort en kjempeinnsats for å få dette til. Og til alle sponsorene - uten dem hadde det ikke vært mulig, ber Turid Rønnevik til slutt. Og herved oversendes en stor takk fra bydelsutvalget til arrangører, sponsorer - og ikke minst alle de av bydelens befolkning som la turen gjennom tunnelen sist lørdag.

ØGREID-TUNNELEN ÅPNER OM 2 DAGER



TRELAST

Hos Øgreid finner du et rikt utvalg i trelast. Øgreid er kjent for å levere kvalitetsvarer til riktig pris. Paneler, spon-, hobby-, kryssfinér-, fiberplater og høvlet trelast.

Snekkermaterialer og en mengde andre byggevarer kan du kjøre rett ut i bilen (vi har 100 P-plasser).

Våre ekspeditører hjelper gjerne til med forslag og løsninger.

Velkommen gjennom tunnelen til Øgreid.



 ØGREID

VERKSGT. 62 TLF. (04) 52 70 86
ÅPENT TIL 19.00 (LØR. 14.00)

DET SKJER PÅ STORHAUG

Loppemarked i St. Johannes menighetscenter

LØRDAG 7. OKT. KL. 10.
«God-biter» og «lopper» på auksjon og ved salgsbordene.

Mangler du noe til hus og hjem? Stikk innom menighetscenteret for en «god handel».

Møt bydelens beboere!

Klubb på Storhaug skole

For barn fra 1.-3. klasse i Mediateket annenhver tirsdag fra kl. 17-18.30. Starter 19. september.

For barn 4.-6. klasse den andre tirsdagen fra kl. 18-20 i dramarommet/gymsalen. Se oppslag på skolen.

Barnetilbud i Baptistkirken

Barnegospel for barn inntil 10 år og speidere for barn 11-14 år hver onsdag kl. 17.30 i Baptistkirken i Bergjelandsgt.

Loppemarked i Steinhagen barnehage

LØRDAG 14. OKT. KL. 11.
Mange lopper og kakeutlodning. Pengene går til å gjøre dem mer spennende - på dugnad. Kafé.

Alle er velkomne!

Lørdagskafé

på Bergeland bydelssenter lørdag 30. september kl. 12-15. Alle velkommen!

Arr.: Beboerhuset.

Bingo!

På Midjord bydelshus annenhver mand. kl. 19.30. 25. september, 9. og 23. oktober.

Arr.: Nylund Skolekorps.

Varden Pensjonistforening

har møte torsdag 19. oktober kl. 17. Underholdning og musikk av Erland.

Il Teatro Midjordo

ønsker flere medlemmer.

Amatørteatergruppe for voksne. Øver på Midjord bydelshus hver torsdag kl. 19.

Arbeidsskolen for gutter (og jenter)

i Nedre Dalgate starter onsdag 20. september kl. 17. Sloyd og husflid.

Menighetsskolen

starter opp i St. Johannes Menighetscenter torsdag 19. oktober kl. 19.30. Foreleser blir sokneprest Harald Johnsen og emnet for fire kvelder blir: «Hva ville Jesus si? En gjennomgang av Jesu lignelser». Kurset varer vel 2 timer inkludert en liten kaffepause. De tre neste kvelder blir 19. og 26. oktober og 2. nov.

Storfamiliegudstjeneste

sondag 24. september ved Odd Edland. med påfølgende kirkekaffe.

Festkveld og hovedtrekning

onsdag 27. sept. kl. 19.30.

Storhaug skolekorps årlige loppemarked

Lørdag 30. september kl. 11-15 på Storhaug skole. Salg av kopper og kar, lamper, sko, møbler, klær, bøker, blader, vaser, sykler og mye mer.

Auksjon kl. 13.

Ring 52 97 76 - 52 68 23 for levering av lopper eller lever på «loppedagen» før kl. 10.30.

RETELSE BRODD

Miniputt-fotball

6-8 år trener tirsdag kl. 17 på Storhaugmarka og tirsdag og torsdag kl. 16.30 i Ramsvik.

9 år trener tirsdag og torsdag kl. 17.30 i Ramsvik.

10 år trener tirsdag og torsdag kl. 18.30 i Ramsvik.

Pensjonisttreff i Varden kirke

TORS DAG 12. OKT. KL. 11. Bokhandler Karl Bang forteller og holder andakt. Musikk v/Petter Skjæveland og Leiv Soiland. Midtdag.

Utlodning. Velkommen.

Varden-dagene

Rennebilopp fra Varden ned til kirken! Ridning, karikaturtegning, klovnesminking, dueslipp, norsk og utenlandsk kafeteria!

Salg av hobbyartikler. Einar Arne Garlid deltar med ord og toner. Nylund skolekorps spiller i gatene fra kl. 10.30.

Alt dette lørdag 23. september fra kl. 11.

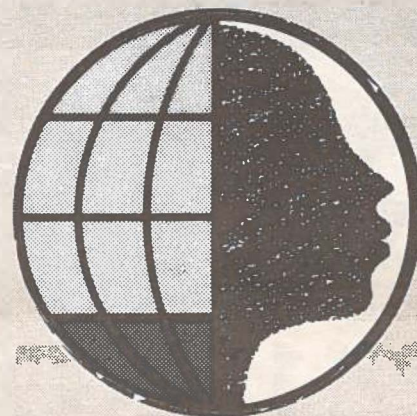
KONSERT MED NORSK VISE TRIO FOR PENSJONISTER

På Midjord bydelshus torsdag 5. oktober kl. 14.

Kjente og kjære norske sanger og Evert Taube. Allsang. Varer ca. 1 time. Alle velkommen!

Grupper må bestille plass. Ring 56 36 61.

Norsk
Vise Trio



TV-AKSJONEN -89

Kvinner i den 3. verden

SØNDAG 15. OKTOBER

«Du må ikke sitte trygt i ditt hjem og si: Det er sørgelig, stakkars dem!

Du må ikke tåle så inderlig vel den uret som ikke rammer dig selv!

Jeg roper med siste pust av min stemme:

Du har ikke lov til å gå der og glemme!»

Arnulf Øverland

Årets TV-innsamling går til kvinner i den 3. verden. På Midjord bydelshus er det Berly Sivertsen og Gerd Arnøy fra Østre Arbeidersamfunn som vil lede pengeinnsamlingen.

SØLVSMED

Martin T. Soma



VERKSTEDUTSALG

SØLV & TINNVAREVERKSTED
SANDEIDGT. 51, 4014 STAVANGER
TLF. (04) 52 16 26

PRODUSENT

TINNPOKALER

SØLVSTAKER

PREMIER

GAVEARTIKLER

REPARASJONER

SØLV & TINNKORPUS

SPELALOPPDRAK

SØLV & TINN

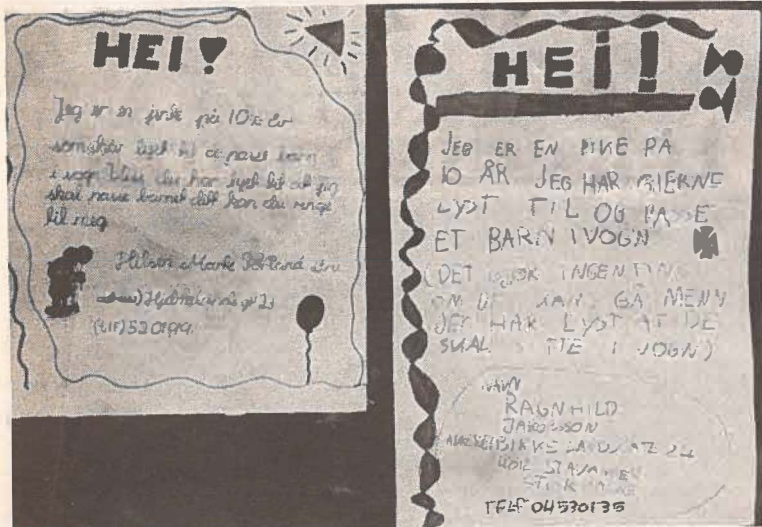
GRAVERING

Vi har STORT
UTVALG i bøker
av alle slag.
Brukte og
antikvariske bøker
kjøpes og selges.

Stavanger
Antikvariat

Øvre Strandgt. 54, Stavanger
Åpent: 11.00-16.00.
Tor. 11.00-19.00.
Lør. 10.00-14.00.
Tlf. 04-52 74 58

Trillepiker ledige



Nærbutikken er mer enn et sted man skaffer seg melk og brød. På Nye Håkons dagligvarebutikk, for eksempel, kan man sågar skaffe seg trillepike. Hvis man er raskt ute. For Marte og Ragnhild trenger vel ikke ha disse flotte plakatene hengende på døra for lenge før det kommer reaksjoner, vil vi tro.

**GJØR DITT FIRMA
KJENT I BYDELEN –
ANNONSÉR I
BYDELSAVISA FOR
STORHAUG**

Annonseekspeidjon:
Vest Publishing A/S
Tlf. 04-53 06 44 Telefax:
04-52 17 18
Verven 24, P.B. 1594
Kjelvene, 4004 Stavanger

BUTIKKEN MED FLERE SPESIALITETER

Bandasjeutstyr for personer med utlagt tarr
Butikken fører også utstyr til de inkontinerte
Informasjon og veiledning blir gitt i eget rom
Godt utvalg i støttestrømper – brokkinde –
rygg- og nakkestøtter, varmeplagg og
generelle sykeartikler.

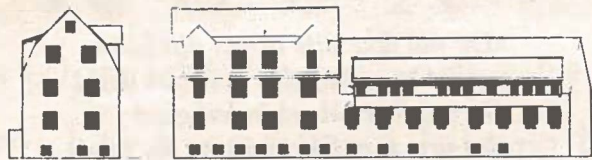


**Müller's eft.
ØIVIND PETTERSE
SYKEARTIKLER**

Vaisenhusgt. 19,
4012 Stavanger. Tlf. (04) 52 48 71. Privat (04) 62 37 80.
Åpningstider: hverdager kl. 09.00 – 15.00
torsdag kl. 09.00 – 19.00
lørdag kl. 09.00 – 12.30
Obs: Lørdagsstengt i perioden mai t.o.m. august.



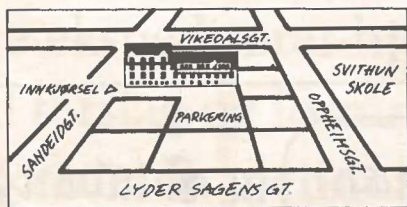
Rimelige leiligheter



Sentralt beliggende i rehabilitert bygg på Storhaug, Sandeidgt. 11, har vi for salg 12 moderniserte, innflytningsklare og meget rimelige selveierleiligheter.

**Størrelser fra 58 til 76 m².
Priseks. leilighet 60 m² kr. 380 000**

Prisene inkluderer kjellerbod og biloppstillingsplass



For visning og nærmere opplysninger, kontakt Hallgeir Nilsen på **TLF. 56 74 11** - eventuelt Høigård eller Roth i SR-Eiendom.

SR-EIENDOM Stavanger



Domkirkeplassen 1, Postboks 218, 4001 Stavanger. Telefax (04) 50 90 49 – Telefon (04) 50 90 00

Bruk bydelens egen elektriker.

Trenger du elektriker

Vi utfører alle typer installasjoner:

- Nybygg - Reparasjoner
- Modernisering - Utarbeidelse
- Tilbud

Ring 56 12 31! Mobil tlf. 090/46 737 -
Telefax 53 65 95

TRIO elektro AS

Jelsagt. 1, 4012 Stavanger

...det lønner seg